

**UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ALTIPLANO
FACULTAD CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
UNIDAD DE SEGUNDA ESPECIALIDAD**



**“NIVEL DE AUTOESTIMA Y CONSERVACIÓN DE LA LENGUA
MATERNA (QUECHUA) EN LOS ESTUDIANTES DEL V CICLO
DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA PRIMARIA N° 71008”**

TESIS

PRESENTADA POR:

BRUNILDA VENERANDA HUANCA MIRANDA

**PARA OPTAR EL TÍTULO DE SEGUNDA ESPECIALIZACIÓN EN
EDUCACIÓN PRIMARIA BILINGÜE INTERCULTURAL**

PROMOCION: 2006 - II

**PUNO – PERÚ
2012**



**UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ALTIPLANO
FACULTAD CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
UNIDAD DE SEGUNDA ESPECIALIDAD**

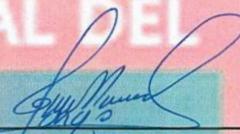
**“NIVEL DE AUTOESTIMA Y CONSERVACIÓN DE LA LENGUA MATERNA
(QUECHUA) EN LOS ESTUDIANTES DEL V CICLO DE LA INSTITUCIÓN
EDUCATIVA PRIMARIA N° 71008”**

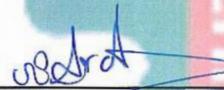
BRUNILDA VENERANDA HUANCA MIRANDA

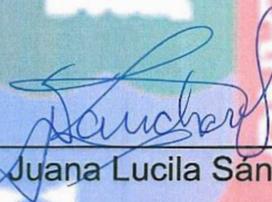
**TESIS PARA OPTAR EL TÍTULO DE SEGUNDA ESPECIALIZACIÓN EN
EDUCACIÓN PRIMARIA BILINGÜE INTERCULTURAL**

APROBADA POR EL SIGUIENTE JURADO:

PRESIDENTE : 
Dra. Luz Wilfreda Cusi Zamata

PRIMER MIEMBRO : 
M.Sc. Ofelia Marleny Mamani Luque

SEGUNDO MIEMBRO : 
Dra. Natali Ardiles Cáceres

DIRECTOR : 
Dra. Juana Lucila Sánchez Macedo

ASESOR :
M.Sc. Carla M. Chauca Apaza

Área: Educación Cultural y Sociedad
Línea: Educación Intercultural(EIB)
Fecha de Sustentación: 13/01/2012

DEDICATORIA

Por haber caminado junto a mí, con todo mi agradecimiento y amor, dedico esta tesis a mi esposo José Luis y con especial cariño a nuestros seres queridos Padres que nos brindan su amor, confianza y apoyo en todo momento para el logro de nuestras aspiraciones.

Brunilda V. Huanca Miranda.

AGRADECIMIETO

A todo el personal docente de la Universidad Nacional del Altiplano, por sus enseñanzas, orientaciones, sabios consejos en el transcurso de mi formación profesional. Además, por enseñarnos a valorar la diversidad lingüística y culturas del mundo.

A mi asesora de tesis Lic Carla M. Chauca Apaza, que para mí es una persona ejemplar por la dedicación que le presta a la investigación del estudio en EIB. Mi agradecimiento va también, porque siempre vi en ella su disposición a ayudarme y compartir conmigo sus conocimientos para lograr mis objetivos profesionales.

A los miembros del jurado, por su paciencia y minuciosa lectura de los borradores y revisiones de esta investigación y por las debidas correcciones pertinentes en el proceso de construcción de este trabajo y por haberme brindado consejos y experiencias útiles.

Finalmente, mi agradecimiento especial a mi esposo José Luis que me infundió valor, seguridad y moral para seguir adelante.

2.2.1.4.3 EN EL AMBITO SOCIAL	32
2.2.1.5 AUTOESTIMA ESCOLAR	33
2.2.2 CONSERVACION DE LA LENGUA MATERNA QUECHUA	36
2.2.2.1 CONCEPCION DE LENGUA QUECHUA	36
2.2.2.2 ORIGEN DEL NOMBRE DE LA LENGUA MATERNA QUECHUA	37
2.2.2.2.1 EL ORIGEN CUSQUEÑO DE LA LENGUA QUECHUA...	38
2.2.2.2.2 EL ORIGEN COSTEÑO DE LA LENGUA QUECHUA.....	42
2.2.2.3 HISTORIA DE LA LENGUA MATERNA QUECHUA	44
2.2.2.3.1 ETAPAS DEL PALEO-QUECHUA	44
2.2.2.3.2 ETAPAS DEL PROTO-QUECHUA:	46
2.2.2.4 LENGUA QUECHUA EN EL DEPARTAMENTO DE PUNO	49
2.2.2.5 SECTORES DE CONSERVACION DE LA LENGUA MATERNA QUECHUA	49
2.2.2.5.1 EN LA FAMILIA.....	49
2.2.2.5.2 EN LA ESCUELA.....	51
2.2.2.5.3 EN LA COMUNIDAD.....	56
2.2.2.6 EL USO DE LA LENGUA QUECHUA EN LA I.E.P. Nº 71008 “SIMON BOLIVAR PALACIOS” DEL DISTRITO DE LAMPA.	57
2.3 GLOSARIO DE TERMINOS	58
2.4 . HIPOTESIS DE LA INVESTIGACIÓN	61
2.5 SISTEMA DE VARIABLES	61
 CAPITULO III 	
DISEÑO DEL METODO DE INVESTIGACIÓN	63
3.1 TIPO Y DISEÑO DE LA INVESTIGACIÓN	63
3.1.1 TIPO DE INVESTIGACION	63
3.1.2. DISEÑO DE INVESTIGACION.....	63
3.2 POBLACIÓN Y MUESTRA DE LA INVESTIGACIÓN	63
3.2.1 POBLACIÓN	63
3.2.2 MUESTRA.....	64
3.3 UBICACIÓN Y DESCRIPCION DE LA POBLACION.....	65
3.4 TECNICAS E INSTRUMENTOS DE LA INVESTIGACION.....	65
3.4.1 TECNICA	65
3.4.2 INSTRUMENTO	65
3.5 PLAN DE TRATAMIENTO DE DATOS.....	67
3.6 . DISENO ESTADISTICO PARA LA PRUEBA DE HIPOTESIS	67

CAPITULO IV

ANALISIS E INTERPRETACION DE RESULTADOS.....	69
4.1 RESULTADOS DEL NIVEL DE AUTOESTIMA	70
4.2 RESULTADOS DE CONSERVACION DE LA LENGUA MATERNA QUECHUA ..	74
4.3 PRUEBA DE HIPOTESIS.....	78
CONCLUSIONES	81
SUGERENCIAS	82
BIBLIOGRAFIA	83
ANEXOS	84

ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1. Operacionalización de variables	61
Tabla 2. Población de estudio.....	64
Tabla 3. Muestra de estudio.....	64
Tabla 4. Resultados del nivel de autoestima según la dimensión componente cognitiva de los estudiantes de la I.E.P. N° 71008 “simón Bolívar Palacios” de la provincia de Lampa - 2011.....	70
Tabla 5. Resultados del nivel de autoestima según la dimensión componente afectivo de los estudiantes de la I.E.P. N° 71008 “simón Bolívar Palacios” de la provincia de Lampa - 2011.	71
Tabla 6. Resultados del nivel de autoestima según la dimensión componente afectivo de los estudiantes de la I.E.P. N° 71008 “simón Bolívar Palacios” de la provincia de Lampa - 2011.	72
Tabla 7. Resultados del nivel de autoestima de los estudiantes de la I.E.P. N° 71008 “simón Bolívar Palacios” de la provincia de Lampa - 2011.	73
Tabla 8. Resultados de la conservación de la lengua materna quechua según la dimensión en la familia de los estudiantes de la I.E.P. N° 71008 “simón Bolívar Palacios” de la provincia de Lampa - 2011.....	74
Tabla 9. Resultados de la conservación de la lengua materna quechua según la dimensión en la escuela de los estudiantes de la I.E.P. N° 71008 “simón Bolívar Palacios” de la provincia de Lampa - 2011.....	75
Tabla 10. Resultados de la conservación de la lengua materna quechua según la dimensión en la escuela de los estudiantes de la I.E.P. N° 71008 “simón Bolívar Palacios” de la provincia de Lampa - 2011.....	76
Tabla 11. Resultados del nivel de autoestima de los estudiantes de la I.E.P. N° 71008 “simón Bolívar Palacios” de la provincia de Lampa - 2011.	77
Tabla 12. Estadística de prueba.....	78
Tabla 13. Coeficiente de correlación de Pearson	79

ÍNDICE DE FIGURAS

Figura 1. Porcentaje del nivel de autoestima según la dimensión componente cognitiva de los estudiantes de la I.E.P. N° 71008 “simón Bolívar Palacios” de la provincia de Lampa - 2011.	70
Figura 2. Porcentaje del nivel de autoestima según la dimensión componente afectivo de los estudiantes de la I.E.P. N° 71008 “simón Bolívar Palacios” de la provincia de Lampa - 2011.	71
Figura 3. Porcentaje del nivel de autoestima según la dimensión componente afectivo de los estudiantes de la I.E.P. N° 71008 “simón Bolívar Palacios” de la provincia de Lampa - 2011.	72
Figura 4. Porcentaje del nivel de autoestima de los estudiantes de la I.E.P. N° 71008 “simón Bolívar Palacios” de la provincia de Lampa - 2011.	73
Figura 5. Resultados de la conservación de la lengua materna quechua según la dimensión en la familia de los estudiantes de la I.E.P. N° 71008 “simón Bolívar Palacios” de la provincia de Lampa - 2011.	74
Figura 6. Resultados de la conservación de la lengua materna quechua según la dimensión en la escuela de los estudiantes de la I.E.P. N° 71008 “simón Bolívar Palacios” de la provincia de Lampa - 2011.	75
Figura 7. Porcentaje de la conservación de la lengua materna quechua según la dimensión en la escuela de los estudiantes de la I.E.P. N° 71008 “simón Bolívar Palacios” de la provincia de Lampa - 2011.	76
Figura 8. Porcentaje del nivel de autoestima de los estudiantes de la I.E.P. N° 71008 “simón Bolívar Palacios” de la provincia de Lampa - 2011.	77
Figura 9. Regla de decisión.	78

RESUMEN

En la I.E.P. N° 71008 Simón Bolívar Palacios de la provincia de Lampa, departamento de Puno, se observó con mucha pena, que los niños siguen recibiendo clases solo en castellano, sin embargo, algunos de estos niños se comunican en la lengua quechua entre sus compañeros, dentro y fuera del aula, ya que están rodeados de personas que hablan el idioma quechua. Además, en el seno familiar reciben afectos y estímulos de sus padres en su misma lengua quechua, lo cual van adquiriendo esta lengua, dicho proceso se llama conservación de la lengua materna quechua. Pero algunos padres de familia padres de familia de la escuela no desean que sus hijos aprendan en su lengua quechua piensan que en castellano aprenderán mejor y rápido. Es por ello que se realizó el presente trabajo de investigación titulado **“Nivel de autoestima y conservación de la lengua materna quechua en los estudiantes del V ciclo de la I.E.S. N° 71008 “Simón Bolívar Palacios” de la Provincia de Lampa - 2011”**; tiene como finalidad responder a la siguiente interrogante ¿Qué relación existe entre el nivel de autoestima y conservación de la lengua materna quechua en los estudiantes del V ciclo de la I.E.P. N° 71008 “Simón Bolívar Palacios” de la provincia de Lampa - 2011? El objetivo general de la investigación es: determinar la relación que existe entre el nivel de autoestima y conservación de la lengua materna quechua en los estudiantes del V ciclo de la I.E.P. N° 71008 “Simón Bolívar Palacios” de la provincia de Lampa - 2011. La hipótesis general es: Existe una relación positiva entre el nivel de autoestima y la conservación de la lengua materna quechua en los estudiantes del V ciclo de la I.E.P. N° 71008 Simón Bolívar Palacios de la Provincia de Lampa - 2011. El tipo de investigación es no experimental y el diseño es descriptivo correlacional, debido al propósito

de investigación que es determinar la relación que existe entre las variables de investigación (nivel de autoestima y conservación de la lengua quechua), según los datos recogidos con los instrumentos aplicados a la muestra de estudiantes. La población de investigación está constituida por los estudiantes del V ciclo de la I.E.P. N° 71008 Simón Bolívar Palacios de la Provincia de Lampa - 2011. La técnica que se utilizó es la encuesta N° 01 para el nivel de autoestima y el N° 02 para la conservación de la lengua materna quechua. Los datos obtenidos se han procesado e interpretado en cuadros y gráficos estadísticos. Se arribó a la siguiente conclusión el nivel de autoestima tiene correlación positiva muy débil con la conservación de la lengua materna quechua de los estudiantes del V ciclo de la I.E.P. N° 71008 Simón Bolívar Palacios de la Provincia de Lampa - 2011.

ABSTRACT

In I.And.P. N° 71008 Simón Bolívar Palacios of the county of Lampa, department of Puno, was observed with a lot of pain that the children continue receiving alone classes in Castilian, however, some of these children communicate in the Quechua language among their partners, inside of and outside of the classroom, since they are surrounded of people that speak the Quechua language. Also, in the family breast they receive affections and their parents' stimuli in their Quechua same language, that which you/they go acquiring this language, this process calls himself conservation of the maternal Quechua language. But some parents of family parents of family of the school don't want their children to learn in their Quechua language they think that in Castilian they will learn well and quick. It is hence that he/she was carried out the present work of investigation titled "Level of self-esteem and conservation of the maternal Quechua language in the students of V cycle of I.And.S. N° 71008 "Simón Bolívar Palacios" of the County of Lampa - 2011"; he/she has as purpose to respond to the following query What relationship it exists between the level of self-esteem and conservation of the maternal Quechua language in the students of V cycle of I.And.P. N° 71008 "Simón Bolívar Palacios" of the county of Lampa - 2011? The general objective of the investigation is: to determine the relationship that exists between the level of self-esteem and conservation of the maternal Quechua language in the students of V cycle of I.And.P. N° 71008 "Simón Bolívar Palacios" of the county of Lampa - 2011. The general hypothesis is: A positive relationship exists between the level of self-esteem and the conservation of the maternal Quechua language in the students of V cycle of I.And.P. N° 71008 Simón Bolívar Palacios of the County of Lampa - 2011. The investigation type is not experimental and

the design is descriptive correlacional, due to the investigation purpose that is to determine the relationship that exists among the investigation (level of self-esteem and conservation of the Quechua language) variables, according to the data picked up with the instruments applied to the sample of students. The investigation population is constituted by the students of V cycle of I.And.P. N° 71008 Simón Bolívar Palacios of the County of Lampa - 2011. The technique that you uses is the survey N° 01 for the level of self-esteem and N° 02 for the conservation of the maternal Quechua language. The obtained data have been processed and interpreted in squares and statistical graphics. You arrived to the following conclusion the level of self-esteem he/she has positive very weak correlation with the conservation of the maternal Quechua language of the students of V cycle of I.And.P. N° 71008 Simón Bolívar Palacios of the County of Lampa - 2011.

INTRODUCCIÓN

El presente trabajo de investigación trata de abordar desde una perspectiva de la autoestima, que forma parte importante del desarrollo de la personalidad de un individuo y, por lo tanto, es un factor determinante en la conducta, y en la forma de comportarse que éste presente ante la sociedad e incidiendo actualmente en la conservación de la lengua quechua del Collao sur del Perú. El motivo por la cual se llevó a cabo la presente investigación es para conocer la relación que existe entre el nivel de autoestima y conservación de su lengua materna quechua de los estudiantes del V ciclo de la Institución Educativa Primaria N° 71008 Simón Bolívar Palacios de la Provincia de Lampa - 2011. El presente trabajo de investigación esta ordenado en cuatro capítulos:

En el **primer capítulo**, se exponen los motivos que nos llevan a realizar la presente investigación, la cual comprende: descripción del problema, enunciado del problema, justificación de la investigación y planteamiento de los objetivos.

En el segundo capítulo, se presentan los antecedentes de la investigación, el marco teórico que sustenta el trabajo, así como el marco conceptual, hipótesis y la operacionalización de las variables de estudio.

En el tercer capítulo, se plantea el tipo y diseño de investigación, población, muestra de la investigación, material de estudio, técnicas e instrumentos de recolección de datos y diseño estadístico.

En el cuarto capítulo, se presentan el análisis e interpretación de los resultados de la investigación como resultados de nivel de autoestima, resultados sobre nivel de conservación. Finalmente planteamos las conclusiones que son los resultados de la investigación, señalamos las sugerencias de la investigación que serán de utilidad para realizar posteriores trabajos de investigación.

CAPITULO I

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA DE LA INVESTIGACIÓN

1.1 DESCRIPCIÓN DEL PROBLEMA

La educación en nuestro país tiene necesariamente, que establecerse de acuerdo a los parámetros culturales, por la diversidad de culturas que existen. Cada cultura posee manifestaciones y elementos propios que tienen que ser la llave fundamental para construir las políticas educativas en donde todas las sangres deben ser parte de dicha construcción.

La lengua quechua es como un tesoro lingüístico de nuestra cultura, nosotros debemos de rescatar, revalorar y fortalecer nuestras expresiones en quechua, que aún sigue en vigencia después de 500 años de la destrucción española, que no pudo exterminar ni con la cruz, ni con la espada durante la colonia, generalmente se da la instrucción en castellano quitando así, la oportunidad de hablar en la lengua materna quechua. Existió y aún sigue existiendo una discriminación que llega hasta las familias, que son el núcleo de la sociedad, quienes para evitar ser marginadas en diferentes situaciones y que sus hijos tengan un mejor futuro, propician el aprendizaje en castellano y no en quechua. Debemos de tener presente, si desaparece el idioma quechua, también

desaparecerá nuestra cultura, por lo tanto, no debemos permitir la extinción del quechua. La autoestima de la lengua materna es insuficiente para enfrentar las tentaciones de “castellanas”. Los niños tienen vergüenza hablar en quechua, porque en la escuela se burlan y son marginados, es por ello que la autoestima de algunos niños quechua hablante es baja.

En diferentes departamentos del Perú, se conserva la cultura autóctona, como es el caso de la comunicación en quechua, principalmente en el sector rural de la provincia de lampa, región Puno. Las personas, tienen sus propias costumbres y predomina el idioma quechua. En el seno familiar, los niños aprenden su lengua materna, es porque oyen la comunicación de sus padres y reciben estímulos y afectos de la misma lengua, dicho proceso se llama conservación de la lengua. Se comunican frecuentemente en castellano con personas visitantes, con los profesores, con otros compañeros fuera de la comunidad. La transmisión de la lengua quechua a las futuras generaciones está disminuyendo en forma gradual debido al desinterés de brindar importancia como identidad lingüística, la falta de difusión razón por la cual este idioma podría extinguirse, así como sucedieron con las lenguas “Aru” y “puquina”.

1.2 ENUNCIADO DEL PROBLEMA

¿Qué relación existe entre el nivel de autoestima y conservación de la lengua materna quechua en los estudiantes del V ciclo de la I.E.P. N° 71008 Simón Bolívar Palacios de la provincia de Lampa - 2011?

1.3 JUSTIFICACIÓN DEL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

Esta investigación reviste la importancia trascendental, debido a una de las preocupaciones en nuestra País que es el deficiente uso de la lengua materna quechua en los estudiantes.

El presente trabajo de investigación se realizó con la finalidad de conocer la relación que existe entre el nivel de autoestima y conservación de su lengua materna en los estudiantes de la institución educativa primaria nº 71008 de la Provincia de Lampa y de esta forma informarnos si aún continúan practicando su lengua materna y como un punto de partida a buen desarrollo de autoestima de los estudiantes, con afecto y apoyo constante de sus padres y docentes en el proceso de desarrollo y formación de los estudiantes. Además, para conocer en ellos cuanto se respetan a sí mismos, que emoción maneja, que útil se siente ante la sociedad, que afecto, estímulo y amor les brindan sus padres y, por ende, que valor y práctica asume por su lengua materna.

Es muy importante conocer la autoestima de los niños y niñas y consecuentemente la conservación de la lengua materna quechua para el desarrollo de su personalidad e identidad cultural.

La conservación de la lengua quechua es muy indispensable para tener una comunicación interactiva con los demás y de esta forma contribuir en la preservación de esta lengua.

1.4 OBJETIVOS DE LA INVESTIGACIÓN

1.4.1 OBJETIVO GENERAL

Determinar la relación que existe entre el nivel de autoestima y conservación de la lengua materna quechua en los estudiantes del V ciclo de la Institución

Educativa Primaria nº 71008 “Simón Bolívar Palacios” de la Provincia de Lampa
- 2011.

1.4.2 OBJETIVO ESPECÍFICOS

- Identificar en el nivel de autoestima existente en los estudiantes.
- Identificar el nivel de conservación de la lengua materna en los estudiantes.
- Identificar el grado de relación que existe entre el nivel de autoestima y conservación de la lengua materna en los estudiantes.

CAPITULO II

MARCO TEORICO

2.1 ANTECEDENTES DE LA INVESTIGACIÓN

En el presente trabajo de investigación se tomó en cuenta cuatro trabajos que guardan relación en cuanto al nivel de autoestima y lengua materna.

TESIS TITULADA: “Nivel de autoestima en el aprendizaje de los estudiantes de la I.E.S. del cercado de llave”. Objetivo general: Correlacionar el nivel de autoestima con el grado de aprendizaje de los estudiantes en los colegios de Educación Secundaria de la ciudad de llave. Conclusión: En cuanto a la influencia de las variables se tiene que $x = 292,68$ supera al valor $X = 11,1$, entonces se rechaza la hipótesis alterna lo que significa que la autoestima influye en el aprendizaje de los estudiantes de las I.E.S. de la ciudad de llave, con el 95% de probabilidad de confianza.

TESIS TITULADA: “Las opiniones y actitudes de los padres de familia frente a la utilización de la lengua quechua en la Educación Bilingüe Intercultural”. Objetivo general: Conocer los motivos por los cuales los padres de familia de las comunidades campesinas donde se aplica el EBI tienen opiniones y actitudes

desfavorables hacia la utilización de la lengua vernácula quechua. Conclusion: La aceptación del uso de la lengua quechua, como lengua instrumento en EBI, permite demostrar que el padre de familia ha logrado entender que el uso planificado de la lengua materna quechua del niño en la escuela, no pone en peligro el aprendizaje en castellano como segunda lengua ni mucho menos las posibilidades de ascenso social. Por el contrario, los niños egresados de las escuelas de EBI, tienen una competencia lingüística oral y escrita del castellano, mucho más eficiente que aquellos que no tuvieron la oportunidad de cursar estudios dentro de esta modalidad educativa (Enriquez. 2000: 192)

TESIS TITULADA: “Nivel de autoestima y la conservación de la lengua quechua en los alumnos de la Institución Educativa Primaria de menores N° 72025 de Tiramaza – Azángaro en el año 2005”. Objetivo general: Determinar la relación que existe entre el nivel de autoestima y conservación de la lengua quechua en los estudiantes de Tiramaza. Conclusion: No existe correlación entre el menor nivel de autoestima existente con el menor nivel de conservación de la lengua quechua en los alumnos de la I.E.P. N° 72025 Tirazana en el año 2005. (Vilcapaza. 2005: 128)

2.2 SUSTENTO TEÓRICO

2.2.1 AUTOESTIMA

2.2.1.1 CONCEPCION DE AUTOESTIMA

La autoestima es el sentimiento valorativo de nuestro ser; de nuestra manera de ser, de quienes somos nosotros, del conjunto de rasgos corporales, mentales y espirituales que configuran nuestra personalidad. Esta se aprende, cambia y la podemos mejorar. La autoestima es la evaluación que tiene el individuo con respecto a sí mismo, es decir es un juicio personal de dignidad que expresa las

actitudes. Esta evaluación expresa una actitud de aprobación o rechazo e indica hasta qué punto una persona se ve capaz de considerarse importante y afortunada.

La autoestima es la suma de la confianza y el respeto por sí mismo. Refleja el juicio implícito que cada uno hace acerca de su habilidad para enfrentar los desafíos de su vida (para comprender y superar sus problemas) y acerca de su derecho de ser feliz (respetar y defender sus intereses y necesidades). Por ello, si la persona hace una evaluación positiva de sí misma, su autoestima es buena, pero si la evaluación es negativa, su autoestima es baja. Una persona con autoestima alta, es capaz de enfrentarse a situaciones problemáticas con un sentimiento de competencia y con la convicción de que puede superar las dificultades que perjudican.

La formación de la autoestima, se da con gran fuerza en los primeros años de vida, es allí donde se fijan patrones de comportamientos que determinen estilos de vida positivos y defectuosos. Se coincide en señalar que se genera en la casa, fundamentalmente por la influencia de los padres, a través de determinadas pautas o estilos de crianza. Autoestima es un sentido de aprecio personal que se caracteriza por la aceptación de sí mismo y querer a los demás. (Ortega Ruiz, Ramón Mínguez y María Luisa Rodes. 2001:47)

2.2.1.2 NIVELES DE AUTOESTIMA SEGÚN COOPERSMITH

Según cooperSmith (1967): Son los parámetros o grados de medicina de la autoestima real que poseen las personas y el grado de estima y aceptación que profesa hacia su propio concepto, en un nivel alto, medio o baja, los mismos que pueden ser susceptibles a aumento o disminución con el transcurso de tiempo;

dependiendo de las siguientes características: aprecio, afecto, aceptación, atención, auto confianza que se dan en el entorno familiar. La descripción de los niveles de autoestima alta, media, y baja está en base de Coopersmith.

2.2.1.2.1 NIVEL DE AUTOESTIMA MUY ALTA

Las personas con una alta autoestima experimentan sentimientos agradables de valía personal, de conocerse y saberse importantes y especiales para alguien, o están seguros y satisfechos porque saben cómo actuar.

Características

- Las personas con autoestima alta presentan las siguientes características:
- Creen firmemente en ciertos valores y principios está dispuesto a defenderlos aun cuando encuentre oposición y se siente lo suficientemente seguro como para modificarlos, si sus nuevas experiencias indican que estaba equivocado.
- Es capaz de obrar según crea más alertado, confiado en su propio juicio, sin sentirse culpable cuando a otros les parece mal lo que ha hecho.
- No emplea demasiado tiempo preocupándose por lo que haya ocurrido en el pasado. Ni por lo que le pueda ocurrir en el futuro.
- Tiene confianza básica en la capacidad para resolver sus propios problemas, sin dejarse acobardar por fracasos y dificultades.
- Se considera y se siente igual, a cualquier otra persona, ni inferior, ni superior, sencillamente y reconoce diferencias en talentos específicos, prestigio profesional o posición económica.
- Se considera interesante y valioso para otro, por lo menos con quienes se asocia.

- No se deja manipular por los demás, aunque está dispuesto a colaborar si le parece apropiado y conveniente.
- Reconoce y acepta en si mismo, una variedad de sentimientos positivos como negativos y está dispuesta revelarlas a otra persona, si le parece que vale la pena.
- Es capaz de disfrutar diversas actividades, como trabajar, leer, jugar, holgazanear, caminar, charlar, etc.
- Es sensible a las necesidades de los demás respeta las normas de convivencia generalmente aceptadas y sabe que no tiene derecho a divertirse a costa de los demás.
- Las personas con alta autoestima, gustan más de sí mismo que los otros, quieren madurar, mejorar, superar sus deficiencias.

2.2.1.2.2 NIVEL DE AUTOESTIMA MODERADAMENTE ALTA

Es la forma como se siente el escolar consigo mismo, pero la valía puede cambiar de un día al otro, al ser influenciados fácilmente por otros y modificar su comportamiento.

Características

Por lo general, los escolares con autoestima moderadamente alta presentan las siguientes características:

- Hacen amigos fácilmente, pero algunas veces se muestran cohibidos.
- Muestran, gran entusiasmo en las actividades nuevas, pero no son consecuentes con las demás actividades
- Pueden o no jugar solos, pero generalmente se relacionan con facilidad.

- Les gusta ser creativos pero algunas veces pueden ser influenciados por otros.
- Demuestran estar contentos, aunque algunas veces ocultan problemas por lo que su relación es positiva pero en forma limitada.

2.2.1.2.3 NIVEL DE AUTOESTIMA PROMEDIO

Las personas con autoestima promedio se encuentran en riesgo de pasar a un nivel más baja. Con este nivel de autoestima, escolar tiene una mezcla de experiencias positivas y negativas; así mismo vislumbres de valía, a través de los cuales le deja nubes de dudas y de dependencia de los demás.

Características

- En tiempos normales mantiene una actitud positiva hacia sí mismo.
- Aceptación tolerante y esperanza de sus propias limitaciones, debilidades errores y fracasos.
- Afecto hacia sí mismo, atención y cuidado de sus necesidades reales tanto físicas como, psicológicas e intelectuales.
- Sin embargo, en tiempos de crisis, mantendrá actitudes de la connotación de la baja autoestima y le costará recuperarse.
- Los escolares con autoestima promedio piden ayuda frecuentemente a sus padres o negarse a hacer cosas por sí mismos.
- Se expresan algunas veces negativas de sí mismo “no puedo”.
- Crítica en algunas veces de otras personas y /o menosprecio de los logros de sus hermanos o compañeros.
- Los escolares en momentos son sensibles a indicadores verbales y no verbales mientras buscan una reacción a algo que han hecho.

- Ocasionalmente responden a estímulos que causa poca ansiedad, tales como exigencias de tiempo, competencia sana o crítica constructiva.
- A veces son influenciados fácilmente por sus compañeros.
- Reacción rápidamente a las altas y bajas de la vida diaria.

2.2.1.2.4 NIVEL DE AUTOESTIMA BAJA

Este nivel está relacionado con sentimientos de minusvalía, incapacidad e inseguridad en todo el desenvolvimiento general. Las personas con muy baja autoestima muestran sentimientos de descontento para consigo mismos. La autoestima baja o pobre, por lo general proviene de un estilo interno para cuando algo sale mal. Implica insatisfacción, rechazo y el desprecio de sí mismo. El autorretrato es desagradable y se desearía que fuera distinto.

Características : Presentan las siguientes características;

- Autocrítica rigorista y desmesurada: una mantiene al individuo en un estado de insatisfacción consigo mismo.
- Vulnerabilidad en a la crítica: por la que se siente exageradamente atacada herido, echa la culpa de sus fracasos a los demás y cultiva resentimiento contra sus críticas.
- Indecisión: Clónica no por la falta de información sino por miedo exagerado a equivocarse.
- Deberes: deseo excesivo de complacer por el que no se atreve a decir no por medio a desagradar y perder la benevolencia o buena opinión del peticionario.
- Perfeccionismo: autoexigencia esclavizada de hacer perfectamente todo lo que intenta, que conduce a un desmoramiento interior cuando las cosas no salen con la posición exigida.

- Culpabilidad neurótica: por la que se acusa y se condena por conductas que no siempre son objetivamente malas, exagera la magnitud de sus errores y delitos y/o los lamenta indefinidamente sin llegar nunca a perdonarse por completo.
- Hostilidad flotante: irritabilidad, a flor de pilé, siempre a punto de estallar aun por cosas de poca monta, propia del supercrítica quien todo le sienta mal, todo le disgusta, todo le decepciona, nada la satisface.
- Tenencias depresivas: un negativo generalizado todo lo ve negro, su vida, su futuro y sobre todo su sí mismo, y una inapetencia, generalizada del gozo de vivir y de la vida misma.

2.2.1.3 COMPONENTES DE LA AUTOESTIMA

Es importante considerar que la autoestima tiene una doble base. Por un lado, se apoya en la información que llega a los demás sobre uno mismo; por el otro se fundamenta en la valoración subjetiva. Este último aspecto adquiere mayor significación a medida que uno crece. La valoración subjetiva está integrada por tres componentes Nathaniel Branden (2010: 45)

2.2.1.3.1 COMPONENTE COGNITIVO: (Lo que sé de mí)

Formada por un conjunto de conocimientos sobre uno mismo. Representación que cada uno se forma acerca de su propia persona. Varía con la madurez psicológica y con la capacidad cognitiva del sujeto. Incluye descriptores de diferentes tipos. Físicos (soy rubia), afectivos (sé que me gusta jugar tenis), de capacidad (puedo resolver problemas difíciles)

Es la opinión que se tiene de la propia identidad, de la propia personalidad y sobre su conducta.

- Frecuentemente me siento incapaz de manejar nuevas situaciones
- Tengo una necesidad impulsiva de probar mi valor y excelencia.
- Estoy muy preocupado acerca de los que los demás piensa y dicen de mí.
- Tengo una intensa necesidad de reconocimiento y aprobación de la gente.
- Constantemente estoy libre de conflictos, frustraciones y presiones psicológicas.
- Usualmente me anticipo a nuevas tareas con bastante confianza y seguridad.
- Frecuentemente pienso en mí mismo y tomo mis propias decisiones.
- Soy libre para dar prioridad a mis propias necesidades y deseos.
- Tengo la tendencia de desvalorar mis propios talentos, cualidades y logros.
- Me siento libre de expresar amor, enojo, hostilidad, sentimiento y alegría.
- Rara vez experimento celos, envidia y confianza.
- Soy inexperto en complacer a los demás.
- No soy prejuicioso frente a los grupos raciales, étnicos y religiosos.
- Rara vez me siento incómodo y aislado cuando estoy solo.
- Soy un perfeccionista “compulsivo”.
- Frecuentemente soy compulsivo al comer y hablar. (fumar y tomar).
- Valoro los logros e ideas de los demás.
- Tengo una necesidad intensa de entendimiento por parte de los demás.
- Soy libre para aceptar cualquier pensamiento que viene de mi mente.
- Tengo una dirección y hago las cosas según las consideraciones adecuadas.

2.2.1.3.2 COMPONENTE AFECTIVO: (El valor que me atribuyo a mí mismo)

Sentimiento de valor que nos atribuimos y grado en que nos aceptamos. Puede tener un matiz positivo o negativo según nuestra autoestima: “Hay muchas cosas

de mí que me gustan” o “soy un inútil, no hago nada bien”. Valoración de lo que en nosotros hay de positivo y negativo produciendo un sentimiento favorable o desfavorable hacia uno mismo.

- Frecuentemente me siento inferior a los demás.
- Por lo general me condeno a mí mismo por mis errores y defectos.
- Normalmente me siento contento y satisfecho conmigo mismo.
- Me siento libre de vergüenza, reproche, culpa y remordimiento.
- Me alegro por la vida y disfruto plenamente de ella.
- El perder en la vida me hace menos resentido.
- Me siento “muy vulnerable” a las opiniones, comentarios y actitudes de los demás.
- Me siento temeroso (a) a mostrar mi verdadera personalidad.
- Frecuentemente soy generoso y amigo de los demás.
- Constantemente no hago cosas nuevas por temor a fracasar.
- Me avergüenzo frecuentemente por las conductas de mi familia y de mis amigos.
- Acepto rápidamente mis errores y fracasos.
- Acepto los desacuerdos y negativas de la gente sin sentirme inferior o rechazado.
- Acostumbro a valorarme personalmente amparándome con los demás.
- Frecuentemente me alabo de mí mismo y de mis amigos.

2.2.1.3.3 COMPONENTE CONDUCTUAL: (Lo que considero que puedo hacer).

Hace referencia al conjunto de habilidades que posee cada persona para desenvolverse en las diferentes áreas. Es específico y varía con las situaciones.

Una persona puede ser muy hábil jugando al tenis y bastante torpe resolviendo cuestiones de razonamiento abstracto, por ejemplo. La información que se recoge de cada una de estas situaciones se aglutina para formar la valoración global que cada cual realiza de sí mismo. Proceso final de toda la dinámica interna. Es la autoafirmación dirigida hacia el propio yo, y en busca de consideración y reconocimiento por parte de los demás.

- Frecuentemente soy amable y amistoso.
- Me gusta dejar que la gente se equivoque.
- Me gusta condenar a los demás y deseo que los castiguen por lo que hacen.
- Usualmente rechazo a los demás por sus habilidades y destrezas.
- Asumo la responsabilidad de las consecuencias de mis actos personales.
- Acostumbro mentir para mantener una personalidad triunfadora.
- Normalmente defiendo mis propias opiniones y decisiones.
- Habitualmente niego o disimulo mis errores y fracasos.
- Me siento sereno y tranquilo entre extraños.
- Frecuentemente soy crítico y destructivo de lo que hacen los demás.
- Frecuentemente culpo a los demás de mis limitaciones, problemas y errores.
- Acepto halagos y regalos sin tener vergüenza.
- Hago y mantengo amistades sin mucho esfuerzo.
- Siento fuerte necesidad de defender mis opiniones, conductas y puntos de vista.
- Estoy dispuesto aceptar a trabajar rápidamente nuevas ideas y propuestas.

Estos tres componentes se relacionan entre sí. De este modo, en la valoración que la persona hace de sí misma, recoge sus habilidades para enfrentarse a los retos de su vida. (Alcántara y Field.1996: 197)

2.2.1.4 FORMACION DE LA AUTOESTIMA

Hay tres ámbitos, aunque no los únicos, en los que se forma la autoestima/autoconcepto en las primeras etapas evolutivas en los niños.

(<https://www.lifeder.com/como-forma-autoestima>: 21-09-2015. 13 hrs)

2.2.1.4.1 EN EL AMBITO DE LA FAMILIA

Es donde se nace, el entorno que nos rodea desde el nacimiento hasta la independencia personal. Donde tenemos las experiencias más moduladoras de nuestra vida. Durante los primeros años de nuestra vida, las personas más determinantes en la formación y el desarrollo de una alta autoestima son nuestros padres, a través de las siguientes experiencias:

Sentirse queridos mediante el contacto físico. Es la manera más primaria y excelente para mostrar nuestro cariño y afecto a los hijos. Sentirse en nuestro entorno cuando nos quieren y dicen nuestro nombre en tono afectivo en las muchas oportunidades que surgen durante el día. Cuando empieza a tener un lenguaje oral, el niño estará atento a lo que le dicen y a como se lo dicen, teniendo las siguientes experiencias:

Empieza descubriendo su propio nombre, componente importante de su identidad. Se da cuenta de la valoración que hacen sus padres y entorno familiar de su conducta, ya sea de manera positiva, o utilizando adjetivos para aplicárselos a su persona.

Comienza a distinguir sus pensamientos de la realidad, que en un comienzo estaban casi unidas por el poder de la imaginación. Con ello comienza a adquirir una idea más ajustada de la realidad de las cosas. Hará propio los mensajes que

recibe del entorno, éstos pueden ser de respeto, superación, animo, confianza en sí mismo, o lo contrario.

La familia es el lugar para sentirse amado, el clima efectivo se refleja en la atmosfera que se presente, por ejemplo: si hay apertura y receptividad, tomándose en cuenta todos los que viven allí, será un ambiente cálido y afectuoso; por el contrario, si el clima es tenso y todos andan nerviosos, las relaciones interpersonales entre los miembros de la familia y, por consiguiente, el ambiente dentro del hogar, se tornara desagradable. “Las funciones que cumple la familia son múltiples y esenciales para el desarrollo del niño y adolescente, para la sobrevivencia y estabilidad de la sociedad. La construcción de la realidad del adolescente y sus experiencias serán percibidas, interpretadas y enjuiciadas en función del marco familiar, y gran parte de los recursos con los que el adolescente se maneja en el mundo provendrán de la familia.

La familia debe potenciar un clima afectivo adecuado, en donde cada uno de sus miembros se sienta querido y con cierto poder y metas comunes e individuales.
(Poblete, 2003: 60)

2.2.1.4.2 EN EL AMBITO DE LA ESCUELA

Es el siguiente entorno al que llega el niño y tiene unos aspectos muy novedosos para él: tiene muchos más miembros iguales a mí que en la familia, tengo que asumir unas normas de funcionamiento de convivencia, compito con los otros para captar la atención del profesor.

Estos primeros años de escolaridad son muy importantes para tener un correcto desarrollo de la autoestima. Se evidencian las siguientes experiencias:

- El éxito o fracaso en las tareas que les encomiendan a los niños.

- Ser tenido en cuenta por el maestro, proporcionando refuerzo social.
- Superar las dificultades adaptativas que significa un nuevo entorno.

La escuela tiene una significativa influencia sobre la imagen que los alumnos se forman de sí mismos. Los años que el alumno permanece en la escuela condicionan la autoestima, sobre todo en el plano académico.

Todo lo que recibe de los demás: valoraciones, críticas, informaciones van dejando una huella en él. El rol del centro educativo y de los profesores es de suma importancia para el desarrollo del auto concepto y autoestima de sus alumnos. Y de por lo visto hasta ahora nos atreveríamos a decir que la autoestima académica y general, es negativas.

2.2.1.4.3 EN EL AMBITO SOCIAL

Incorporado a la escuela y a la vez que se va adaptando se van estrechando las relaciones entre iguales, surge el grupo con interacciones más frecuentes que son los amigos.

El poder reforzador positivo o negativo que tiene la amistad es muy considerable.

En ella se consolida una autoestima positiva, por distintos medios:

- La alabanza de nuestras cualidades
- El prestigio ante los otros
- El contar con nosotros.
- La atención recibida.

Se trata de que el niño vaya conquistando el mundo que le rodea por su propio esfuerzo. La satisfacción de ver que lo vamos dominando, generan expectativas de autoeficacia, nos da seguridad, somos capaces de triunfar y hacer bien las

cosas: Los niños necesitan experiencias vitales que prueben que ellos son valiosos y dignos de que se les ame.

El hombre, para obtener protección y cuidado, necesita asociarse con otros de su misma especie, para ello recurrió a la cooperación social.

Las tres grandes cuestiones existenciales tienen su origen en las relaciones con los demás: los deberes y las obligaciones sociales; la profesión y la vocación; y el amor.

2.2.1.5 AUTOESTIMA ESCOLAR

El escolar comprende la etapa intermedia entre la infancia y la adolescencia, que va desde los 6 a los 12 años que cursa la escuela primaria en donde las actividades cognoscitivas: perfección, juicio y raciocinio se desarrollan notablemente impulsado por las exigencias de la vida escolar. Esta etapa se caracteriza por la organización y la aceptación de las normas, reglas con mayor facilidad haciendo posible la adquisición de una cultura, el desarrollo de amistades, valores y roles sociales.

El aprendizaje se hace un proceso vital y una responsabilidad ineludible al ser humano, ya que le permite actualizar nuevas capacidades potenciales del individuo que se encuentra en estado latente. En este proceso tiene vital importancia las características personales del estudiante y su autoestima. El proceso de aprendizaje se hace más efectivo cuando existe un factor fundamental: la motivación. Esta es de gran importancia en el ámbito escolar, tanto para el aprendizaje como para el desarrollo del ser humano y, en general, para la vida del hombre; obtener satisfacción interna en la realización de su conducta, es decir, encontrar agrado, complacencia, realización personal en la

ejecución de las actividades en sí, al margen del reconocimiento que pueda alcanzar. Por lo cual, la acción educativa debe tender hacia el desarrollo de la seguridad y la autoestima del alumno.

En su establecimiento educacional, el adolescente adquiere nuevos juicios de sí mismo. El ambiente escolar es propicio para el intercambio de experiencias y opiniones entre alumnos, las que pueden ser importantes para que la autoestima varíe entre alta y baja. De la misma forma, las valoraciones que hagan los profesores acerca de las destrezas o habilidades para aprender de sus alumnos resultan cruciales para definir la autopercepción. (Haeussler y Milicia: 1995: 30)

La autoestima, es uno de los aspectos más importantes en el desarrollo escolar de los niños. La base de esta auto imagen está en la educación que recibimos en la infancia, y es también una de los pilares de la personalidad el puntal de un equilibrio psicológico futuro. Sin embargo, está afectada enormemente y de forma constante por experiencias en el mundo externo como la violencia familiar, que posteriormente son llevados al, mundo interno.

Según COOPERSMITH (1967), el desarrollo de la buena autoestima en el marco familiar está asociado a: Un clima afectivo familiar capaz de generar una atmósfera de equilibrio emocional donde la intensidad y calidad del afecto prevalezca sobre la cantidad del mismo. Una conducta parental basada en el respeto y democracia que haga posible el desarrollo de una independencia responsable que distinga a la continua búsqueda de alternativas personales. Una clara delimitación de los límites naturales en los que ha de moverse la conducta de los hijos. Frecuentemente la familia espera algo que no ha sido

asumido por el hijo, produciéndose una discrepancia que inevitablemente lleva a la aparición de un clima de tensión negativa.

Esta situación afecta en la opinión que tienen de sí mismos, sobre los juicios cognoscitivos de los niños, reacciones afectivas ante las autoevaluaciones. Por ello, la autoestima es un juicio personal sobre el propio valor que se llega a expresar a través de sus actitudes. Por esto, es importante que los niños tengan un entorno que les proporcione seguridad emocional, apoyo económico, cultural, etc. Sin embargo, somos testigos que miles de niños y niñas, especialmente de los sectores populares-urbanos o rurales están expuestos a múltiples carencias. Esto es, doblemente preocupante porque se afecta a los que son los más vulnerables y potenciales en la sociedad, nuestros niños.

Las secuelas producidas por las situaciones de alto riesgo, se manifiestan concretamente en conductas de inseguridad, temor minusvalía falta de identidad y autoestima en sus espacios de socialización.

Hay estudios que han documentado la importancia de tener la estima de otras personas, primordialmente de los padres, compañeros y maestros, como un factor crítico de la autoestima. La autoestima puede ser, incondicional; un niño se siente amado y aceptado solamente cuando cumple con normas de los demás. La estima condicional es devastadora para la autoestima.

De ahí, que los padres juegan un papel muy importante en la autoestima de los niños; ESCALONA (2005) nos dice, si los padres transmiten que el niño no es suficiente, los castigan por expresar sentimientos, lo humillan, transmiten que sus pensamientos o sentimiento no tienen ningún valor en especial, controlan mediante la vergüenza, lo sobreprotegen.

2.2.2 CONSERVACION DE LA LENGUA MATERNA QUECHUA

2.2.2.1 CONCEPCION DE LENGUA QUECHUA

Quechua es un concepto con varios usos, que parten de una misma referencia: los quechuas eran aborígenes que habitaban en la zona de Cuzco durante el proceso de colonización del territorio que hoy pertenece a Perú. Hoy se identifica como pueblos quechuas a los descendientes de aquella etnia. En este sentido, hay poblaciones quechuas en Perú, Ecuador, Colombia, Bolivia, Chile y Argentina, afinadas por lo general en la Cordillera de los Andes.

Las lenguas de la familia quechua se caracterizan por ser aglutinantes, y tener raíces regulares que se unen a un importante número de sufijos para formar palabras con una gran plasticidad de significados. Algunas características gramaticales notables incluyen la conjugación bipersonal (los verbos concuerdan con el sujeto y el objeto), evidencialidad (indicación de la fuente y la veracidad del conocimiento expresado), una partícula de tópico y sufijos que indican quién se beneficia de una acción y de la actitud del hablante al respecto, aunque algunas lenguas y variedades pueden carecer de algunas de estas características.

Es la lengua que se utilizó durante el Imperio de los Incas por excelencia y que, en su momento de máximo esplendor durante el siglo XV, se extendía desde el sur de Colombia hasta el norte de Argentina, pasando por los territorios actuales de Ecuador, Perú y Bolivia. Tras la conquista española la lengua se conservó con gran vitalidad, en parte porque fue adoptada por los misioneros católicos como lengua de predicación. Actualmente este idioma se habla en la zona occidental de Sudamérica y es, junto con el español, el idioma oficial en Bolivia, Perú, Colombia, Chile, Ecuador y Argentina. En Ecuador, el idioma es usado en

la región andina, especialmente donde se asientan comunidades indígenas y en Chile en San Pedro de Atacama. Mientras que, en Argentina, el quechua es ampliamente hablado en provincias de Santiago del Estero.

Hoy, se estima el número de personas quechua-hablantes en 12 millones de personas en Sudamérica. Una lengua que, lejos de estar muriendo, renace desde la raíz. A pesar de que la comunidad quechua se ha expandido por varios países, y el número de personas que hablan esa lengua es alto, este dialecto en la actualidad es visto como un dialecto rural que pocas veces es empleado en las ciudades y que solo se preserva en el campo, ocasionando que en un futuro esta forma de hablar se vea amenazada con desaparecer

La lengua quechua es una parte de la cultura adquirida de generación a generación, en un grupo social, “La cultura alcanza su plenitud y auto eficiencia por el hecho de satisfacer el conjunto de necesidades básicas, instrumentales e interactivas” (Tito Mandami.2005:10), instrumento para transmitir sus necesidades y acuerdos en un grupo étnico es la lengua quechua de manera original. “La cultura aparece directamente a través de la religión, los mitos ceremoniales y los sacerdotes como depositario de la tradición.

2.2.2.2 ORIGEN DEL NOMBRE DE LA LENGUA MATERNA QUECHUA

El origen de la palabra quechua proviene del runasimi que significa lugar de clima templado y que por razones históricas también se conoce al runasimi como qichwa. Ambas palabras determinan y son válidas para el nombre de la lengua nativa más hablada de América.

Explicar el origen de la lengua quechua, la lengua de comunicación más difundida por los incas, es un tema complejo que se pierde en la oscuridad de

los siglos. La literatura relacionada con el tema, refiere la existencia de dos hipótesis: la primera, está relacionada con el origen cusqueño de la lengua quechua, y la segunda, con el origen costeño (Rojas.1998:65). Ambas hipótesis se describen a continuación.

2.2.2.2.1 EL ORIGEN CUSQUEÑO DE LA LENGUA QUECHUA

La génesis cusqueña de la lengua quechua se sustenta en dos hechos fundamentales: por un lado, en reconocer al quechua como la lengua materna hablada por los incas, la misma que fuera extendida por el Tawantinsuyo como lengua de comunicación; y, por otro lado, el establecimiento de la ciudad del cusco como la capital quechua del Tawantinsuyu por parte de los gobernantes incas. En consecuencia, a partir de esos dos hechos se reconoce la ciudad del Cusco, como el espacio geográfico donde se originó la lengua quechua.

Esta hipótesis se elaboró recurriendo a los primeros estudios de la lengua quechua iniciado por los frailes españoles llegados al Perú durante la invasión española (1532) Conforme registra la historia, el interés de los religiosos de la colonia por la lengua quechua, tiene su fundamento en el proceso de la implementación de la evangelización y la extirpación de idolatrías, destinadas a ganar el alma infiel y llena de herejías de los indígenas hacia los causes del espíritu cristiano y la religión católica.

Con este propósito tuvo una importancia estratégica en el aprendizaje de las lenguas aborígenes, dentro de ellas la lengua quechua, que ya se había extendido en todos los confines del territorio del Tawantinsuyu, como lengua de comunicación y unificación cultural implementada por los incas, mucho antes de la llegada de los españoles. Los religiosos españoles se dedicaron a aprender la

lengua quechua, con el propósito de “captar los secretos de la civilización primitiva” (Porras Barnechea, 1952: VII)

La hipótesis del origen cusqueño adquiere mucha importancia durante el siglo XX, a raíz del extenso y bien documentado prólogo que redactara en 1952 el historiador Raúl Porrás Barnechea, a la nueva edición del vocabulario de la lengua General de todo el Perú llamada Lengua Quichua o del inca, compuesto por el Padre Diego Gonzáles Holguín.

El citado historiador, a partir de una brillante y exhaustiva revisión bibliográfica de las fuentes escritas de origen español de la lengua quechua, no sólo nos dice que el religioso andaluz Fray Domingo de Santo Tomás, fue el primero en publicar en Valladolid (España) los “primeros Arte y Vocabulario de la lengua del Perú en 1560”, sino que también fue el primero que bautizó la lengua general del Tawantinsuyu con el nombre de “quichua”, generando para la posteridad “algunos reveses fonéticos u ortográficos” (p. III, IV)

Porrás Barnechea también hace conocer la controversia que surge en el uso de las vocales “i” y “e” en la escritura del nombre de la lengua quechua. Precisa que el religioso criollo Alonso de Huerta, en su arte de la lengua general de los indios de este Reino del Pirú (1616), fue el que cambió la escritura “quichua” de Santo Tomás, por “quechua” (Cerrón Palomino, 1987: Rojas, 19998)

A partir de estas evidencias se puede deducir, que ambos religiosos españoles y otros durante la colonia, no sólo escribieron “artes de la lengua”, “gramáticas”, “lecciones” y “vocabularios”, sino que también tuvieron la necesidad de bautizar al “runa simi” de los incas con los nombres de quichua o quechua, para diferenciar de otras lenguas (aimara, puquina, guaraní, mochica, dialectos yungas, chimú,

Brasilia, lengua de los indios pescadores), que aún se encontraban vivas entre 1599 y 1609, conforme alude Porras Barrenechea en su prólogo, en la que además, estaban interesadas los religiosos españoles para utilizarla con los mismos propósitos de la lengua quechua.

Es necesario también agregar que ambos religiosos, por su origen español eran hablantes de una lengua estandarizada y con larga tradición escrita, conocida con el nombre de castellano (la lengua de castilla, cuyo monarca fue la Reina Isabel de Castilla) Por tanto, a imagen y semejanza de su lengua materna, con pertenencia cortesana, los españoles querían encontrar en el Tawantinsuyu invadido, alguna lengua de ese estatus, y no duraron en apostar por el quechua cusqueño, como el “modelo del buen hablar”, respaldado por el prestigioso sociocultural y político de los gobernantes incas instalados en el Cusco capital del Tawantinsuyu.

Contagiados por la posibilidad de promover una lengua quechua única, los posteriores didactas de esta lengua, no duraron en seguir ensalzando el modo de hablar de la ciudad del Cusco, En sus correspondientes obras durante el siglo XVII, reforzaron la perspectiva dejada por sus predecesores cusqueñistas, reconociendo a la ciudad del Cusco “como la metrópoli del buen decir quechua”, Porras Barrenechea en su prólogo resalta las obras escritas y los puntos de vista sobre la lengua quechua del Cusco de los siguientes religiosos y criollos.

- a) El criollo Pablo del Prado (de la Paz), en su obra directorio espiritual de la lengua española y quichua general del Perú, publicado en 1641, “declara que el quechua no se habla en los llanos y otras partes con la propiedad y pureza que en el Cusco”

- b) El cusqueño Juan Rojo Mejía, Autor de la Lengua General de los Indios del Perú, publicado en 1648, se autoaludió como “hijo de la elegancia de la cortesana lengua del Cuzco, donde nací y naturalmente la hablé como la española”
- c) Bartolomé Jurado Palomino, También criollo Cusqueño, traductor del quechua de la doctrina cristianas del Cardenal Bellarmino, en 1949, sabia la lengua con eminencia con que la había aprendido en el Cuzco, donde esta lengua se habla apropiadamente y con elegancia”.

En la parte final de su prólogo, Porras Barrenechea, sucumbe irremediamente a la atención de los religiosos y criollos cusqueñistas a los que había estudiado con tanta oscuridad. en la misma forma que varios autores (cf.p. XL), habían sobresaltado la importancia del quechua cusqueño desde el siglo XVII, hasta los primeros 50 años del siglo XX, Porras Barrenechea concluye precisando lo siguiente:

“El runa simi o lengua del Cuzco fue, pues un lenguaje culto, como órgano de una clase directiva y de la civilización más adelantada de América del Sur. Este idioma tuvo como un Sermo. nobilis que arraigó en el Cuzco. Enseñando en las escuelas, difundido en los cantos o en los cuentos de admiración, las fabulas de pasatiempo (sauca sauca huaricuyna) fue adquiriendo por el trato esmerado y el seleccionamiento y resguardo constante un pulimiento especial y gracias propias de estilo. Una tradición idiomática, un purismo quechua, se formó en el Cuzco e impuso su tono y su ritmo a toda la extensión hablado del Runa Simi.

Más adelante, al comentar el Vocabulario de Gonzáles Holguín, Porras Barrenechea remata su prólogo sosteniendo el origen cusqueño de la lengua quechua. Al respecto opina que:

“En el horizonte de los estudios quechuísticos se destaca sobre los demás artes y vocabularios, sólido y macizo, como las torres de la iglesia de la Compañía cuzqueña, dominando a los demás templos y campanarios sembrados en la comarca Cuzco, con su mole gris y dura y mirando por los ojos de buey de su planta barroca el panorama del Cuzco Quipiti ((alrededores del Cuzco) en que nació la lengua imperial, frente al osado de las piedras de Sacsahuamán y a la mítica e imperturbable serenidad nevada del Auzangate” (p.XLIV)

2.2.2.2 EL ORIGEN COSTEÑO DE LA LENGUA QUECHUA

Esta hipótesis surge de la raíz de la publicación de un artículo titulado: “El origen costeño del quechua”, escrito por Manuel Gonzales de la Rosa, en 1911. En este artículo, el autor dice lo siguiente: “El quechua parte de la costa en tiempos prehistóricos o preincaicos de Lima y no del Cuzco. Hubo allí en esos tiempos, una capital como hoy, que podría ser la vecina Pachacamac, que atraía peregrinos de trescientas leguas a la redonda, como dicen los historiadores primitivos, o la gran Chincha, tan celebre en la antigüedad, pero en todo caso nos hallamos en la costa central, en el origen de una lengua costeña, que antes se creía nacida en el cuzco” (citado por Rojas, 1998:41)

Las evidencias con las que Gonzáles de la rosa trata de fundamentar su hipótesis, se puede resumir en los siguientes hechos (cf. Ibid)

- a) Los propios invasores españoles llegados al antiguo Perú, denominaron al actual quechua “como lengua general” o “lengua del inca”, por hablarse en

la mayor parte de los pueblos, y por eso fue la primera lengua aborigen que se preocuparon en aprenderla.

- b) El religioso andaluz Domingo de Santos Tomás que vino al Perú en el primer equipo de frailes dominicos que trajo Fray Vicente Valverde en 1538, aprendió la denominada quechua en la costa central y no en el Cusco. En esta lengua predicó a los nativos desde Lima hasta Cañete y en 1560 publicó en Valladolid su Gramática o arte de la lengua general de los indios de los reyes del Perú. En ese mismo año daba a luz su Lexicón o vocabulario de la lengua general del Perú.
- c) Encuentra vestigios de la lengua quechua en la toponimia de la región costeña. Por ejemplo: Pachacamac; Chincha, que no es sino una variante del Sinchi (caudillo, fuerte); Punchauca (que viene de punchau y ca más auca); Mamacona (nombre de una hacienda que viene de Mama-cuna, las madres o superiores de casa de las hijas del Sol), Lima-Rímac; Limatambo (casa o palacio de Lima, del oráculo) Citando a Cobo, anota también que en la misma ciudad de Lima se usaba el principio de lengua quechua, como el llamar al mercado: gato, que viene de cato o catu; que tiene lugar en la calle llamada del gato.
- d) La conquista de los incas que no duraron más de dos siglos y medio, en todo caso menos de tres, era muy reciente en la costa y no podía haber cambiado de un día a otro la lengua predominante y si se habla con otra pronunciación, era porque así se pronunciaba desde hace muchos siglos antes de la existencia de los incas.

e) El Padre Bernabé Cobo anota el dominio del quechua en la costa central, y reconoce dos dialectos de la misma lengua: uno al norte y otro al sur de Lima. Ibarra (1958), coincidente con él, afirma que el quechua se extendió desde la costa central hacia el norte en su forma Yungay, y hacia el sur en su forma chinchay (derivado de Chincha) Esta clasificación inclusive es utilizada por los lingüistas para clasificar los dialectos modernos del quechua (cf, Cerrón – palomino, ob. Cit., p. 246-247).

Después de Gonzales de la Rosa, el Lingüista Alfredo Torres (1964; 1974), se decidió a escudriñar y profundizar las evidencias, llevándole a “confirmar científicamente el origen costeño del quechua y a postular una cronología de su expansión como lengua general en el territorio del Tawantinsuyu” (Rojas, ob. Cit., p. 42).

2.2.2.2.3 HISTORIA DE LA LENGUA MATERNA QUECHUA

Lo estamos considerando en dos etapas: www.revistandina.perucultural.org.pe

2.2.2.3.1 ETAPAS DEL PALEO-QUECHUA

Hay que considerar que las raíces lejanas del Quechua, surgieron con los antiquísimos **ARAWAK**, pueblos de nuestra amazonia: ubicados entre los ríos Bajo Marañón y Amazonas, llegó a forjar una cultura superior que lograron constituir la Familia lingüística Arawak; a su vez ellos constituían, una de las ramas importantes descendientes en varias generaciones, de la corriente migratoria que atravesó el estrecho de Behring, según la teoría de Alex Hardlicka, por consiguiente, mantuvieron de alguna manera rezagos lingüísticos y etnológicos de los primitivos asiáticos de la región de Mongolia-China-Japón,

como vamos a apreciar posteriormente las similitudes léxicas que aún subsisten. En su largo recorrido, primero tocaron las islas del Caribe, luego ingresaron por el río Orinoco hasta el Amazonas, de esta zona comenzaron la travesía hacia el sur siguiendo la gran sabana selvática que existió a lo largo de nuestra selva peruana desde el río Amazonas hasta las fronteras del río Madre de Dios, (hace 10,000 A.C. más o menos) durante esta trayectoria migratoria en diferentes etapas, los arawaks avanzaron hacia la selva alta buscando tierras de cultivo permanentes y se establecieron en diferentes sitios, como son:

a) En el norte por Chachapoyas, donde existen gran caudal arqueológico que registra la presencia de los SHASHAPUYAS, junto con Kuelap, Pajatén y otros, fueron los pueblos paleoquechuas más notables; en la siguiente etapa migraron hacia el Callejón de Huaylas donde surge el Hombre de GUITARRERO, 7,000 años A.C., primer agricultor del antiguo Perú (Ancash). Más tarde aparecen los chavinenses, alrededor del año 2,000 A.C. y con ellos ya entramos al Proto-quechua, en el Callejón de Conchucos (Ancash).

b) Otro grupo de paleoquechuas se establecieron en la selva alta del centro del Perú, zona de Huánuco-Junín, donde también existen restos arqueológicos importantes cubiertos por tupida vegetación arbórea. Mucho tiempo después, migran a la sierra central: Cerro de Pasco, Junín, Ayacucho, Lima, Ica; ellos habrían sido los primitivos Hombres de LAURICOCHA 10,000 años A.C. (Cerro de Pasco), Hombres de PAQAYQ' ASA y PIKIMACH' AY 16,000 años A.C. (Ayacucho), EL Hombre de CHIVATEROS 8,000 AÑOS A.C. (serranías de Lima), la presencia de ellos testimonia, la ruta de migración de la selva, sierra y costa. Ellos habrían hablado el Paleoquechua en sus comunicaciones dentro de

la horda y la tribu. Más tarde aparecen las culturas Paracas 700 años A.C. y Nazca 200 años D.C. (Ica), ellos ya corresponden al Proto-quechua.

c) Otra corriente migratoria salió de la selva sur por el actual sector de Espíritu Pampa, cuyo nombre ya es actual, acuñado por los exploradores, su verdadero nombre primitivo lo guardan los Machiguengas ellos son los custodios de la zona, aquí existen construcciones arquitectónicas maravillosas, muy antiguísimas, pero enterrados por la selva, -así refiere Víctor Angles en su obra "Historia del Cusco"- luego pasaron a Willka Panpa (Vilcabamba) donde existe la legendaria ciudad de PAYKIKI (Paititi). Otra rama migratoria de la selva habría salido-según Lathrap- a la región del Collao Puno-Bolivia en Chullpa Panpa, el año 100 D.C.

En conclusión, en este largo peregrinaje de los Arawak desde la selva baja de la Amazonía de donde habrían salido 20,000 años A.C. hasta el desarrollo de grandes ciudades en la selva alta, como el grupo de Chachapoyas, Pajatén, Kuélap, al sur el Grupo de Willkapampa y otras tantas ciudades que se encuentran enterradas a todo lo largo de nuestra selva alta, en estos asentamientos humanos, se usaba el paleoquechua, lengua aparentemente extraña, pero tenía lazos de unión semántica en alguna forma con el quechua clásico de los inkas que surgió más tarde.

2.2.2.3.2 ETAPAS DEL PROTO-QUECHUA:

El proto-quechua surgió primero en el norte peruano con la Cultura Chavín, cuyas raíces selváticas provienen de los Chachapoyas, (Shashapuyas), Kuélap, Pajatén que fueron producto de los antiguos Arawak, al respecto los fundamentos que alude Julio C. Tello para sustentar su teoría sobre el origen de la Cultura Peruana, tienen gran aceptación en la actualidad; en consecuencia

con esta cultura se difundió el proto-quechua durante el Horizonte Temprano hace 2,000 años A.C. abarcando por el norte hasta el territorio ecuatoriano, por el sur la sierra central del Perú. Posteriormente apareció el Proto-quechua en la sierra central alimentado por dos corrientes migratorias: la del norte desde Chavín, y la de la selva alta por Huánuco, Junín, Ayacucho, pasaron a Lima e Ica, alrededor del año 700 A.C. durante los Kurakazgos de Paracas, en el año 200 D.C. con Nazca, que mantuvo directa relación con los Huarpas de la sierra alta ayacuchana. En esta zona surgieron gran variedad de proto-quechuas, como analizan los lingüistas y lo veremos después. En la selva alta del Cusco, en la zona de Espíritu Pampa, llamada también Vilcabamba la Vieja, aparecen restos de hermosas construcciones, enterradas por la selva tupida, actualmente es zona de ocupación de los Machiguengas quienes lo llaman EROMBONI, en español galpón (raqay)-aporta Víctor Angles- de esta zona habrían avanzado los primitivos habitantes del valle del Cusco y se establecieron en el valle de Watanay los antiquísimos y legendarios Wari Wiraqocha Runa, luego los Wari Runa, más tarde los Purun Runa; cada uno de estos grupos étnicos, según Guamán Poma de Ayala tuvieron largos periodos de vida. Históricamente, estos pueblos proto-quechuas del valle del Watanay están registrados con diferentes nombres, (según Luis Barreda murillo) tales como: Markawaylla (Marcavalle) con 1,000 años A.C.: Ch' anapata, 600 A.C.; Qotakalli 400 D.C., K'illki 700 D.C.; Lucre 900 D.C.

Estos quechuas cusqueños que aún hablaban el proto-quechua, resistieron grandes embates de pueblos vecinos, la primera invasión se produjo por los Wari-Ch'ankas-Luis Barreda-que fueron rechazados por los pueblos Qotakalli, K'illki y Lucre. Posteriormente estos quechuas emigran a otras zonas en afán

bélico llegando a Apurímac, Ayacucho, Arequipa e Ica; en esta etapa tuvieron contacto con las lenguas proto-quechuas del chinchay y también con las lenguas Qolla-Aymara, el Kauki, uro-chipaya, kullawaya, etc. A consecuencia de estos contactos el quechua cusqueño se laringaliza, con lo cual aparecen los fonemas reforzados o glotalizados y los espirados (aspirados), que más tarde se constituyen en el sello característico del quechua inka.

Finalmente, en la altiplanicie del Collao (Perú-Bolivia) apareció el proto-quechua, culminación del desarrollo del asentamiento de Chullpa Panpa (Lathrap), que más tarde por los años 500 D.C. conforman la gran cultura Tiawanaku y en el proceso histórico del Horizonte Medio Tiawanaku-Wari vehiculizaron el proto-quechua por un ámbito geográfico más amplio, llegando por el sur hasta Catamarca en Argentina, por el norte hasta la provincia de Loja en Ecuador- afirma Pablo Patrón-; por su parte José de la Riva Agüero sostiene incluso que Tiawanaku fue la obra del pueblo quechua y posteriormente los Qollas y Aymaras, los destruyeron esta cultura.

Como conclusión, el proto-quechua en el Perú se desarrolló en un tiempo amplio desde 2,000 A.C. con Chavín hasta 900 D.C. con cultura Lucre en Cusco, total fue 2,900 años de evolución lingüística.

Durante este periodo de tiempo, ha surgido amplia variedad de proto-quechua tanto en el norte, centro y sur del Perú, incluso en Ecuador, Bolivia y norte de Argentina. Diríamos: nacieron, crecieron se bifurcaron y se atomizaron los proto-quechuas tal como sostiene los señores lingüistas: Gary Parker, Alfredo Torero, Rodolfo Cerrón Palomino.

Pero al final de su trayectoria histórica, todos estos pueblos que manejaban diferentes variedades del proto-quechua, y los que pertenecían a otras raíces lingüísticas distintas al quechua, fueron englobados por el quechua INCA durante el tercer Horizonte Cultural, cuando todos estos pueblos fueron conquistados y civilizados con una sistematización científica por los Incas, que formaron el gran estado socialista del Tawantinsuyo.

2.2.2.3 LENGUA QUECHUA EN EL DEPARTAMENTO DE PUNO

En el departamento Puno “La extensa zona norte occidental cuya línea demarcatoria parte de Puno y sigue por Taraco, Cuyo Cuyo, Sandia, Los Ríos Huari e Inambari es de habla quechua. Al otro lado del Rio Pacahchaca se habla el quechua de Ayacucho-Chanca, es cual a pesar de mostrar algunas diferencias fonológicas y morfológicas es mutuamente inteligible con quechua de Cusco-Collao (Vizcarra, Cerezo.1995:32) y la provincia de Azángaro está dentro de estas demarcaciones anterior. En el departamento de puno el quechua se encuentran resumidas en nuestra Historia y nuestra Geografía, nuestras tradiciones mitológicas, leyendas, los grandes acontecimientos que se realizan, las fiestas del "Manco capac y mama ocllo", la música y poesía. Es el lenguaje folklórico del pueblo peruano, reflejado en las costumbres, usos y creencias que se han asentado en cada uno de los pobladores del altiplano puneño.

2.2.2.4 SECTORES DE CONSERVACION DE LA LENGUA MATERNA QUECHUA

2.2.2.5.1 EN LA FAMILIA

La transmisión de una determinada lengua depende de dos componentes indispensables, el primero el transmisor o emisor que son los padres de familia y el segundo los receptores que son los hijos. El nivel de conocimiento que tienen

los padres para la trasmisión del quechua dependerá del círculo generacional de transmisión recibida anteriormente y así poder retransmitirlo a las nuevas generaciones. De esta forma se logra que los jóvenes aprendan el idioma quechua en el hogar.

El niño no nace hablando, es una función adquirida cultural, el niño aprende hablar es porque oye, porque escucha sonidos a cada instante de acuerdo al órgano del habla desarrolla dependiendo mucho del estímulo, afecto y amor que brinda sus padres de manera adecuada en el seno familiar. Por lo tanto, se presenta su lengua materna y paralelamente con la lengua quechua aprende nuevos conocimientos, costumbres y valores, de la misma manera sirve para la comunicación con sus padres y personas de su contexto.

Los padres en la comunidad campesina “están de acuerdo que también se eduque a sus hijos en lengua quechua; esto no, porque sean conscientes de la importancia de la lengua materna en la enseñanza, sino más bien por lealtad a la lengua materna, por un lado; y por otro por el valor instrumental que conlleva el saber o aprender otra lengua” (Mendoza.1999:68).

El hogar ha sido el primer lugar de esparcimiento de la lengua y aprendizaje del idioma quechua por muchas generaciones. Hoy en día, aun se preserva esa trasmisión, pero existen serias dificultades de comunicación familiar al imponerse el castellano por la mayor utilización y comprensibilidad de los hijos. Los hijos quienes no toman interés en aprender la lengua originaria por la carencia de instituciones y tecnologías aplicada al quechua. La lengua quechua considerada como innecesaria en el estudio, tecnologías y moda que

actualmente prefieren los jóvenes, es una causa para que se detenga la transmisión del quechua.

El quechua es usado mayormente en casa por los abuelos que desde todas las épocas han contribuido a llenar las horas de la chiquillería con **canciones, fábulas o juegos**. Podríamos decir, sin miedo a equivocarnos, que todos hemos recibido muchas costumbres de nuestros antepasados. Hay abuelos expertos en mostrar la belleza del dialecto quechua, en inventar cuentos o en explicar leyendas de pueblo de modo atractivo. Muchos mecen a los pequeños mientras les cantan canciones, rezan antes de acostarlos, cuando están al cuidado de los pequeños en ausencia de los padres.

2.2.2.5.2 EN LA ESCUELA

En la escuela primaria del área rural “el docente no debe asumir la postura extranjera hablante de otro idioma. Muy por el contrario, debe aprovechar el conocimiento práctico que tiene el niño y a través de la enseñanza hacer que ese conocimiento se vuelva consciente. Solo así podrá ayudar al niño a sistematizar y descubrir el funcionamiento de su lengua” (Coila Espinoza.1993:29), supongamos un ejemplo el niño que escribe tiene que aprender a comunicar con un interlocutor que no está presente. En su experiencia cotidiana, mediana por la lengua materna, es como decir significado y situación son inseparables.

Además, tenemos en conclusión sobre un trabajo de investigación “también se ha llegado a determinar que existe un numero considerables de estudiantes (14%) y de maestros (46%) que sienten rechazo por el mantenimiento y más aún

por la revaloración del quechua como idioma oficial, por considerarlo como lengua desprestigiado y subordinado al castellano”.

El progreso y la integración de un país no sólo se basa en la construcción de aeropuertos, hospitales carreteras, también se integra a un país mediante cualquier herramienta que sirva de comunicación, integrando a toda la sociedad, no se puede pretender tener un país estable e integrado si cierto sector de su población aún mira con rechazo y en muchos casos ignora las formas de pensamiento y vivencia de otra gran parte de la sociedad, para realmente pretender tener un real proyecto de desarrollo se tienen que sentar primero las bases de una sociedad peruana fuerte, e integrada, que no solo esté orgullosa de su historia y su cultura sino que sepa de ella y que la practique día a día. Es necesario entender que aquí no se trata de pretender enseñar quechua por sentimientos de nostalgia o revanchismo, de lo que se trata es de incluir en nuestra sociedad a una gran parte de nuestra gente que ha sido excluida por centurias.

Son varias las razones por la cual creemos que la enseñanza del idioma quechua sería beneficiosa para el país, a continuación, trataremos de mencionar algunas:

- 1.- La enseñanza del quechua en las escuelas tiene como uno de sus objetivos el de generar conciencia y un fortalecimiento en nuestra identidad cultural, la cual a su vez busca crear un puente para promover una integración y convivencia intercultural en el país.
- 2.- Se busca la integración de la sociedad peruana, ya que el aprendizaje del quechua y de cualquier idioma en general es UNA DE LAS VARIAS formas de integración e inclusión en la sociedad, y una sociedad integrada es una sociedad

con mayor igualdad en oportunidades para todos, eleva a la vez el nivel de competitividad de su gente al aumentar el universo de individuos con capacitación y preparación.

3.- La enseñanza del idioma quechua pretende también crear una IDENTIDAD PERUANA, es decir, ser un producto único y auténtico el cual no sea copia de nadie, el quechua debe ser una MARCA PERÚ, la cual nos pueda caracterizar y dar originalidad, algo que en un mundo globalizado como el de hoy tiene más valor y demanda.

4.- Por una cuestión de intereses estratégicos y geopolíticos, sólo por citar un simple ejemplo, en el Paraguay la gran mayoría de su población es bilingüe, y cuando juegan un partido de fútbol se comunican en guaraní, no en español, para que los demás rivales no puedan comprender lo que están hablando, pero si el fútbol parece algo sin importancia tendríamos también que resaltar que esta misma estrategia les sirvió de mucho a los paraguayos para ganarle la guerra del Chaco a Bolivia.

5.- Enseñar quechua también busca ser una forma para que el estado INVIERTA en el país. Lo que para muchos puede resultar un gasto innecesario, para nosotros significa una inversión en la población, la cual en el corto y largo plazo resulte un real beneficio no solo social sino económico, la idea es que el estado financie un programa de capacitación de docentes y jóvenes quechuahablantes que sobresalgan en el idioma, los cuales luego podrían ser contratados para la enseñanza del quechua en diferentes ciudades y regiones del territorio, de esta manera el gobierno estaría no solo invirtiendo en el programa de enseñanza sino también beneficiando, capacitando y dando oportunidades de trabajo a la

población de las zonas más alejadas del ande, la enseñanza del quechua forzaría al estado a invertir en la misma matriz de este idioma que son justamente aquellas comunidades que aún no están integradas al país y que básicamente han sido por siglos olvidadas por las autoridades.

6.- Una de las grandes razones por la cual hemos tenido de presidente al señor Ollanta Humala es porque la gran mayoría de la población estaba descontenta, a pesar de que hemos tenido estos últimos años cifras alentadoras en lo que respecta a economía, galopando a un promedio de 6-8% de crecimiento anual, la población no está satisfecha, y esto se debe justamente a la falta de INCLUSION, por más logros económicos que tengamos si no hay inclusión, no habrán valores ni autoestima en la población, haciendo que los mencionados logros económicos sean en vano, tiene que existir un respeto y aprecio por nuestra cultura y nuestra lengua ancestral y tiene que existir una integridad en toda la nación, si no tenemos nada de esto seguiremos siendo el mismo país de siempre, quebrado y dividido en 2 grandes grupos como se puede apreciar cada vez que tenemos elecciones.

7.-Teniendo en cuenta el progreso económico del cual acabamos de hablar, tendríamos también que remarcar que hoy en día ya muchos peruanos no piensan en irse al extranjero en busca de un mejor futuro porque ven en su país una gran oportunidad para su desarrollo personal, los futuros profesionales, técnicos, doctores, ingenieros, etc. de nuestro país tendrían una oportunidad de acceder más a la población quechuahablante, una población de casi 4 millones de personas en el Perú y de 10 millones contando nuestros países vecinos como Ecuador, Bolivia, etc., a su vez podrían entender mejor las necesidades de las poblaciones andinas y desempeñar una mejor labor en sus comunidades. en la

institución educativa primaria “Simón Bolívar Palacios” , ya se dicta el curso del idioma quechua Con la implementación del Proyecto Curricular Regional (PCR) se tiene buenos resultados a la fecha a pesar de la carencia de presupuesto, no obstante, muchas instituciones no le dan importancia, indicó.

Señaló que continúa el rechazo por los docentes y padres de familia en la aplicación de los idiomas nativos, pues tienen una percepción equivocada al decir que los niños y niñas al aprender el quechua o aimara, saldrán “moterosos” o no tendrán una buena dicción.

Dijo que en las instituciones educativas los profesores y directores dan prioridad al idioma inglés, dejando de lado el quechua a pesar que en la Constitución Política del Perú, está establecida como idioma oficial, en tal razón, está en riesgo de desaparecer de aquí a unos 15 o 20 años, aseveró.

Ante esa realidad, pidió al Gobierno Regional de Puno, al Ministerio de Educación y otras entidades dar una mirada al Proyecto Curricular Regional para lograr su implementación al 100% en las instituciones educativas de la región altiplánica.

Marcelino Espinoza, agradeció el apoyo del director de la UGEL Puno, Raúl Vilca Quispe y de la especialista de EIB, Eulalia Apaza para aplicar el idioma quechua en los centros de enseñanza. Además, informó que en los niños del primer grado se les enseña lo básico de nuestro idioma, es decir, el cuerpo humano, los saludos, útiles escolares.

El profesor Walter Paz Quispe Santos, especialista de la Dirección Regional de Educación de Puno, informó que el Proyecto Curricular Regional – PCR considera la enseñanza masiva del quechua en las instituciones educativas de

toda la región, debido a que ha sido declarado en extinción por la UNESCO. Comentó que anteriormente se consideraba en la Educación Bilingüe Intercultural – EBI y gracias a este esfuerzo, hay cierta sensibilidad en la población por mantener viva el quechua, conforme lo indica en la parte de Promoción Cultural y Comunicación Socio Cultural del PCR de Puno.

Desde el ámbito educativo también se han dado políticas a favor del quechua. En 1985, el 18 de noviembre, se resuelve bajo resolución ministerial del Ministerio de Educación oficializar el alfabeto quechua y aymara, con sus normas de ortografía y puntuación. Años más tarde en 1990 se crea la Academia Mayor de la Lengua Quechua, con la misión de velar por la pureza de la lengua quechua, estimular el desarrollo de la literatura en dicha lengua y fomentar la investigación lingüística. Actualmente funciona como un organismo descentralizado del Ministerio de Cultura, en el Cusco (8).

Actualmente el Estado Peruano, a través de la DIGEIBIR, se ocupa de que los niños peruanos tengan una educación que incluya su lengua originaria, lo cual no solo incluye al idioma y cultura quechua, sino también a las 47 lenguas existentes a lo largo del territorio nacional.

2.2.2.5.3 EN LA COMUNIDAD

Acción y efecto de conservar, continuar la práctica de virtudes, costumbres, etc. (1995 ENCAS). Mantenimiento de práctica de la lengua quechua en un grupo social, y con uso habitual para comunicar entre todos los hablantes del grupo. “Preservación de valores culturales, su cuidado para que no sufra distorsiones en su forma y contenido de cada grupo étnico, pueblo o región, manteniendo su originalidad” (CANO.1991:11).

El niño aprende la lengua materna por necesidad de comunicación casi todo el lenguaje lo adquiere en situaciones familiares (Susana Condori. 2005:35) Además la lengua materna llamado la primera lengua de un sujeto dado incluso esta no es la lengua hablada por su madre (Perez.1993:15). La lengua quechua cumple en las comunidades campesinas como “primera relación entre madre e hijo se establece también a través del lengua sus modos de vida. El niño al hacerse miembro de su familia y su comunidad va adquiriendo sus conocimientos, costumbres y valores” (Coila Espinoza. 1993:26).

Todo el grupo social tiene su lengua materna, como J. Stalin nos dice: “las lenguas no son superiores ni inferiores, sino que el grupo hablante trata de distinguir su jerarquización “. En el sentido el castellano; la lengua prestigiado, con tecnología y lengua de la ciudad.

La lengua quechua, lengua de los campesinos, sin conocimiento científico, de los siervos. Por cuestiones de interés político y económico nos hacen creer así.

2.2.2.5 EL USO DE LA LENGUA QUECHUA EN LA I.E.P. N° 71008 “SIMON BOLIVAR PALACIOS” DEL DISTRITO DE LAMPA.

La enseñanza de quechua en dicha institución ha vuelto a “aflorar” después de haber estado “dormido” durante mucho tiempo, y ahora estos profesores y profesoras “regresan” a una lengua que una vez hablaron fluidamente de niños o niñas pero que en la actualidad no suelen hablar regularmente. Más aún: estos maestros y maestras construyen una nueva identidad a partir de comenzar a difundir el quechua en los saludos y en sus actividades de sesiones.

La gran mayoría de profesores se comunican usando la lengua quechua con sus estudiantes y adres de familia, además, ante sus colegas, ya no se contienen al

hablarlo, como sí lo hacían antes, y ahora incluso se suele “bromear” en quechua en la institución educativa. Finalmente, han construido relaciones más horizontales con los niños y las niñas y esto los ha empoderado en sus escuelas.

2.3 GLOSARIO DE TERMINOS

AUTOESTIMA. - La autoestima es el sentimiento valorativo de nuestro ser; de nuestra manera de ser, de quienes somos nosotros, del conjunto de rasgos corporales, mentales y espirituales que configuran nuestra personalidad. Esta se aprende, cambia y la podemos mejorar.

AUTOESTIMA MODERADAMENTE ALTA. - Es la forma como se siente el escolar consigo mismo, pero la valía puede cambiar de un día al otro, al ser influenciados fácilmente por otros y modificar su comportamiento.

AUTOESTIMA BAJA. - Este nivel está relacionado con sentimientos de minusvalía, incapacidad e inseguridad en todo el desenvolvimiento general. Las personas con muy baja autoestima muestran sentimientos de descontento para consigo mismos. La autoestima baja o pobre, por lo general proviene de un estilo interno para cuando algo sale mal. Implica insatisfacción, rechazo y el desprecio de sí mismo. El autorretrato es desagradable y se desearía que fuera distinto.

AUTOESTIMA MUY ALTA. - Las personas con una alta autoestima experimentan sentimientos agradables de valía personal, de conocerse y saberse importantes y especiales para alguien, o están seguros y satisfechos porque saben cómo actuar.

AUTOESTIMA PROMEDIO. - Las personas con autoestima promedio se encuentran en riesgo de pasar a un nivel más baja. Con este nivel de autoestima, escolar tiene una mezcla de experiencias positivas y negativas; así mismo

vislumbre de valía, a través de los cuales le deja nubes de dudas y de dependencia de los demás.

COMPONENTE AFECTIVO: (El valor que me atribuyo a mí mismo) Sentimiento de valor que nos atribuimos y grado en que nos aceptamos. Puede tener un matiz positivo o negativo según nuestra autoestima: “Hay muchas cosas de mí que me gustan” o “soy un inútil, no hago nada bien”. Valoración de lo que en nosotros hay de positivo y negativo produciendo un sentimiento favorable o desfavorable hacia uno mismo.

COMPONENTE COGNITIVO: (Lo que sé de mí) Formada por un conjunto de conocimientos sobre uno mismo. Representación que cada uno se forma acerca de su propia persona. Varía con la madurez psicológica y con la capacidad cognitiva del sujeto. Incluye descriptores de diferentes tipos. Físicos (soy rubia), afectivos (sé que me gusta jugar tenis), de capacidad (puedo resolver problemas difíciles)

COMPONENTE CONDUCTUAL: (Lo que considero que puedo hacer) Hace referencia al conjunto de habilidades que posee cada persona para desenvolverse en las diferentes áreas. Es específico y varía con las situaciones. Una persona puede ser muy hábil jugando al tenis y bastante torpe resolviendo cuestiones de razonamiento abstracto.

COMUNIDAD.- Proviene del latín “communitas” que hace referencia a las características donde un grupo de seres humanos tienen muchos elementos en común, como los idiomas, las costumbres, los valores, las actividades, la visión del mundo, la edad y la ubicación geográfica que permite definir las diferentes

clases donde las personas conforman parte de un pueblo, región o nación de los territorios.

CONSERVACIÓN. - Es la acción y efecto de mantener una cosa para que no se pierda sus características y propiedades con el paso del tiempo.

ESPACIOS. - Es una parte o una determinada zona de un lugar que hace referencia a la parte *seccionada* o cortada de un todo.

EBI.- (Educación Bilingüe Intercultural).- es un modelo de educación intercultural donde se enseña simultáneamente en dos idiomas en el contexto de dos culturas distintas.

ESTUDIANTE. - Es aquel sujeto que tiene como ocupación principal la actividad de estudiar percibiendo tal actividad desde el ámbito académico. La actividad principal de un estudiante es el proceso de construcción de sus conocimientos y aprendizajes.

FAMILIA.- Es el conjunto de personas unidas por vínculos de matrimonio, parentesco o adopción y conviven como tal.

HABLA. - Es la expresión de palabras de una persona, una persona que habla usando un idioma es decir expresión individual.

LENGUA. - Es un conjunto o sistema de formas o signos orales y escritos que sirven para la comunicación entre las personas de una misma comunidad lingüística. La lengua es un inventario que los hablantes emplean a través del habla pero que no pueden modificar.

LENGUA MATERNA. - Es la primera lengua que aprenden los niños en el seno familiar y dentro de un grupo social. El aprendizaje se produce de forma natural en torno a la actividad diaria, la mímica y la asimilación.

QUECHUA. - Es una lengua nativa originario de nuestro país, que se habla en las comunidades campesinas de nuestra región de generación a generación.

2.4 HIPOTESIS DE LA INVESTIGACIÓN

Existe una relación entre el nivel de autoestima y conservación de la lengua materna quechua en los estudiantes del V ciclo de la Institución Educativa Primaria nº 71008 “Simón Bolívar Palacios” de la Provincia de Lampa - 2011.

2.5 SISTEMA DE VARIABLES

Tabla 1.
Operacionalización de variables

VARIABLES	DIMENSION	INDICADOR	ESCALA
V. INDEPENDIENTE NIVEL DE AUTOESTIMA	Componente cognitivo	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Estoy muy preocupado acerca de los que los demás piensa y dicen de mí. ✓ Frecuentemente pienso en mí mismo y tomo mis propias decisiones. ✓ Me siento libre de expresar amor, enojo, hostilidad, sentimiento y alegría. ✓ No soy prejuicioso frente a los grupos raciales, étnicos y religiosos. ✓ Rara vez me siento incómodo y aislado cuando estoy solo. ✓ Valoro los logros e ideas de los demás. 	Alto Medio Bajo
	Componente afectivo	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Frecuentemente me siento inferior a los demás. ✓ Normalmente me siento contento y satisfecho conmigo mismo. ✓ Me alegro por la vida y disfruto plenamente de ella. ✓ Frecuentemente soy generoso y amigo de los demás. 	

		<ul style="list-style-type: none"> ✓ Constantemente no hago cosas nuevas por temor a fracasar. ✓ Acepto rápidamente mis errores y fracasos. 	
	Componente activo conductual	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Frecuentemente soy amable y amistoso. ✓ Asumo la responsabilidad de las consecuencias de mis actos personales. ✓ Normalmente defiendo mis propias opiniones y decisiones. ✓ Me siento sereno y tranquilo entre extraños. ✓ Frecuentemente culpo a los demás de mis limitaciones, problemas y errores. ✓ Siento fuerte necesidad de defender mis opiniones, conductas y puntos de vista. 	
V. DEPENDIENTE CONSERVACION DE LA LENGUA MATERNA (QUECHUA)	En la familia	<ul style="list-style-type: none"> • Conversa en quechua con su familia. • Habla con frecuencia en quechua. • Saluda en quechua a su familia 	Buena Regular Deficiente
	En la escuela	<ul style="list-style-type: none"> • Habla en quechua con el profesor. • Quiere aprender a escribir y hablar bien el quechua • Le gusta los cuentos en quechua. 	
	En la comunidad	<ul style="list-style-type: none"> • Conversa en quechua con personas de su comunidad • Hablas en quechua en los juegos • Conversa en quechua con los visitantes 	

CAPITULO III

DISEÑO DEL METODO DE INVESTIGACIÓN

3.1 TIPO Y DISEÑO DE LA INVESTIGACIÓN

3.1.1. TIPO DE INVESTIGACION

El tipo de investigación es no experimental, ya que no se manipulan las variables y en lo que solo se observan los fenómenos en su ambiente natural para después analizarlo. (Sampiere: 2006)

3.1.2. DISEÑO DE INVESTIGACION

El diseño es descriptivo correlacional ya que describen las relaciones entre dos variables en un momento determinado, ya sea en términos correlacionales o en función de la relación causas-efecto.

3.2 POBLACIÓN Y MUESTRA DE LA INVESTIGACIÓN

3.2.1. POBLACIÓN

La población está distribuida por los estudiantes de la I.E.P. N° 71008 Simón Bolívar Palacios de la ciudad de Lampa.

Tabla 2.
Población de estudio

GRADOS	NRO DE ESTUDIANTES		TOTAL
	FEMENINO	MASCULINO	
1ero "A"	06	12	18
1ero "B"	09	07	16
2do "A"	05	12	17
2do "B"	09	11	20
3ero "A"	12	08	20
3ero "B"	07	12	19
4to "A"	07	10	17
4to "B"	10	08	18
5to "A"	08	09	17
5to "B"	07	12	19
6to "A"	08	09	17
6to "B"	10	09	19
TOTAL	98	119	217

FUENTE: Nomina de matrícula del año 2011 de la IEP. N° 71008 Simón Bolívar Palacios-Lampa.
ELABORACIÓN: La investigadora.

3.2.2. MUESTRA

En el presente trabajo de investigación se usó el muestreo no probabilístico de manera intencional.

Tabla 3.
Muestra de estudio

GRADO	NRO DE ESTUDIANTES		TOTAL
	FEMENINO	MASCULINO	
6to "A"	08	09	17
6to "B"	10	09	19
TOTAL	18	18	36

FUENTE: Nomina de matrícula del año 2011 de la IEP. N° 71008 Simón Bolívar Palacios-Lampa.
ELABORACIÓN: La investigadora.

3.3 UBICACIÓN Y DESCRIPCION DE LA POBLACION

La institución educativa primaria n° 71008 Simón Bolívar Palacios, está ubicado en el departamento de Puno, en la misma Provincia de Lampa, específicamente en el pasaje Víctor Humareda s/n. cuenta con 217 alumnos la gran mayoría son bilingües

3.4 TECNICAS E INSTRUMENTOS DE LA INVESTIGACION

3.4.1. TECNICA

Método cualitativo y cuantitativo que consiste en aplicar la técnica de encuesta y su instrumento:

- Ficha de encuesta de autoestima.
- Ficha de encuesta de conservación de la lengua quechua.

3.4.2. INSTRUMENTO

Test de Coopermith 1967, habiendo sido estandarizado para estudiantes según convenga unas respuestas verdaderas o falsas. La escala de medición es: (JARA. 2005: 53)

- (0-14) Autoestima baja 25%
- (15-43) Autoestima media 50%
- (44- 58) Autoestima alta 25%

Subtest COGNITIVA: En este test los estudiantes que presentan niveles altos de autoestima posee valoración que tiene de sí mismo, de su propia identidad, personalidad y sobre su conducta a su vez de como se muestra a los otros. Por tanto, indica ideas, opiniones, creencias, percepción y procesamiento de la información. El autoconcepto ocupa un lugar privilegiado en la génesis, crecimiento y consolidación de la autoestima y las restantes dimensiones

caminan bajo la luz que les proyecta el autoconcepto, que a su vez se hace acompañar por la autoimagen o representación mental que la persona tiene de sí misma en el presente y en las aspiraciones y expectativas futuras. Un autoconcepto repleto de autoimágenes ajustadas, ricas e intensas en el espacio y tiempo en que vivimos demostrará su máxima eficacia en nuestros comportamientos. La fuerza del autoconcepto se basa en nuestras creencias entendidas como convicciones, convencimientos propios; sin creencias sólidas no existirá un autoconcepto eficiente.

Los estudiantes que poseen bajos niveles de autoestima reflejan sentimientos adversos hacia sí mismos, no se sienten importantes y tienen actitudes negativas hacia si mismos y y de los que demás piensan de él. Consta de 20 ítems.

Subtest afectivo: En este test los estudiantes poseen una valoración de lo que en nosotros hay de positivo y negativo produciendo un sentimiento favorable o desfavorable hacia uno mismo, realiza una observación propia y opinión de los demás: “Hay muchas cosas de mí que me gustan” o “no hago nada bien, soy un inútil”. Es admiración ante la propia valía y constituye un juicio de valor ante nuestras cualidades personales. Este elemento es la respuesta de nuestra sensibilidad y emotividad ante los valores que percibimos dentro de nosotros; es el corazón de la autoestima, es la valoración, el sentimiento, la admiración, el desprecio, el afecto, el gozo y el dolor en la parte más íntima de nosotros mismos. Consta de 15 ítems.

Subtest conductual: En este test los alumnos tienen una autoafirmación dirigida hacia el propio yo, y en busca de consideración y reconocimiento por parte de los demás. Intensión y decisión de actuar. Ejecutar comportamientos, ejercitar el

sentido de responsabilidad, estimula la autonomía e independencia, llevan a cabo la decisión de actuar. Consta de 15 ítems.

3.5 PLAN DE TRATAMIENTO DE DATOS

Para el plan de tratamiento de los datos estadísticos se utilizará los siguientes procedimientos.

- **PLAN DE RECUPERACION DE DATOS**

Los datos se tienen de la matriz, de la encuesta, para con fines de análisis de resultados.

- **PLAN DE SISTEMATIZACION DE DATOS**

Tener en cuadros y gráficos estadísticos todos los datos obtenidos, según la escala estadística en cada ítem de las fichas de encuesta.

3.6 . DISEÑO ESTADISTICO PARA LA PRUEBA DE HIPOTESIS

La estadística descriptiva para cada una de las variables tomadas individualmente, realizar análisis de estadística descriptiva para cada una de sus variables y luego describe la relación entre estas (Hernández Fernández. 2003:305).

Coeficiente de correlación de Pearson:

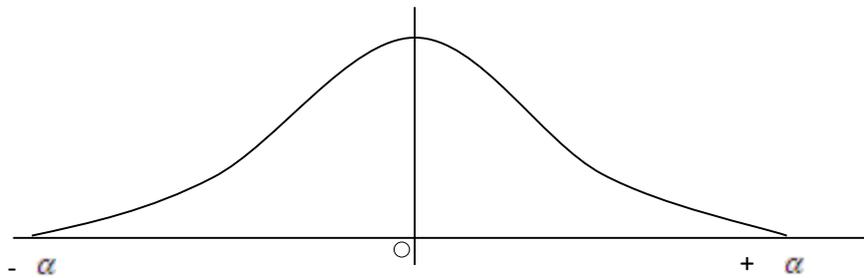
El nivel de significancia $\alpha = 0,05$, con una $T_t = T_{(n-2)}$; $\alpha = T_{(38-2)} = 36$ grado de libertad, en nuestro caso $T_c = 3,0047$

$$r = \frac{N \sum xy - (\sum x)(\sum y)}{\sqrt{\{N \sum x^2 - (\sum x)^2\} \{N \sum y^2 - (\sum y)^2\}}}$$

NIVEL DE SIGNIFICANCIA

($\alpha=0.05=5\%$)

REGLA DE DECISION



CAPITULO IV

ANALISIS E INTERPRETACION DE RESULTADOS

4.1 RESULTADOS DEL NIVEL DE AUTOESTIMA

Tabla 4.

Resultados del nivel de autoestima según la dimensión componente cognitiva de los estudiantes de la I.E.P. N° 71008 “simón Bolívar Palacios” de la provincia de Lampa - 2011.

DIMENSIÓN	COGNITIVA				
	Frecuencia Absoluta	Frecuencia Absoluta Acumulada	Frecuencia Relativa	Frecuencia Relativa Acumulada	Porcentaje
NIVEL	fi	Fi	hi	Hi	%
Alto	35	35	0,92	0,92	92
Promedio	3	38	0,08	1	08
Bajo	0	0	0	1	0
Total	38		1		100

Fuente: Test de autoestima (componente cognitivo)

Elaboración: La ejecutora

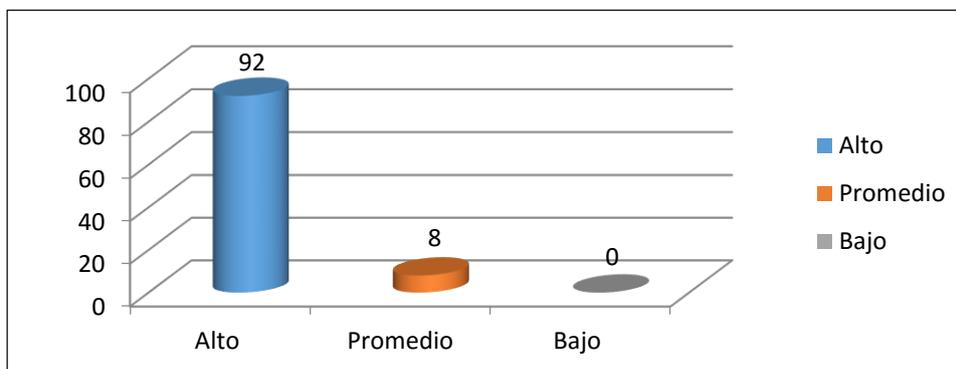


Figura 1. Porcentaje del nivel de autoestima según la dimensión componente cognitiva de los estudiantes de la I.E.P. N° 71008 “simón Bolívar Palacios” de la provincia de Lampa - 2011.

INTERPRETACIÓN:

Observando los resultados de la tabla N° 4 y figura N° 1 de la dimensión cognitiva podemos afirmar lo siguiente: de los 35 estudiantes que representan el 92% de la población representa un nivel de autoestima alto, de los 3 estudiantes que representan el 8% de la población representa un nivel de autoestima promedio, no se tiene ningún estudiante en el nivel de autoestima bajo. En base a los resultados presentados se concluye que la mayoría de los estudiantes se ubica en niveles de autoestima alto en lo que corresponde a la dimensión cognitiva, indicador de que los alumnos poseen valoración que tienen de sí mismo, de su propia identidad y un autoconcepto privilegiado, sobre todo no son prejuiciosos frente a los grupos raciales, étnicos y religiosos además valoran los logros e ideas de los demás.

Tabla 5.

Resultados del nivel de autoestima según la dimensión componente afectivo de los estudiantes de la I.E.P. N° 71008 “simón Bolívar Palacios” de la provincia de Lampa - 2011.

DIMENSIÓN	AFECTIVO				
	Frecuencia Absoluta	Frecuencia Absoluta Acumulada	Frecuencia Relativa	Frecuencia Relativa	Porcentaje
NIVEL	fi	Fi	hi	Hi	%
Alto	12	12	0,32	0,32	32
Promedio	26	38	0,68	1	68
Bajo	0	0	0	1	0
Total	38		1		100

Fuente: Test de autoestima (componente cognitivo)

Elaboración: La ejecutora

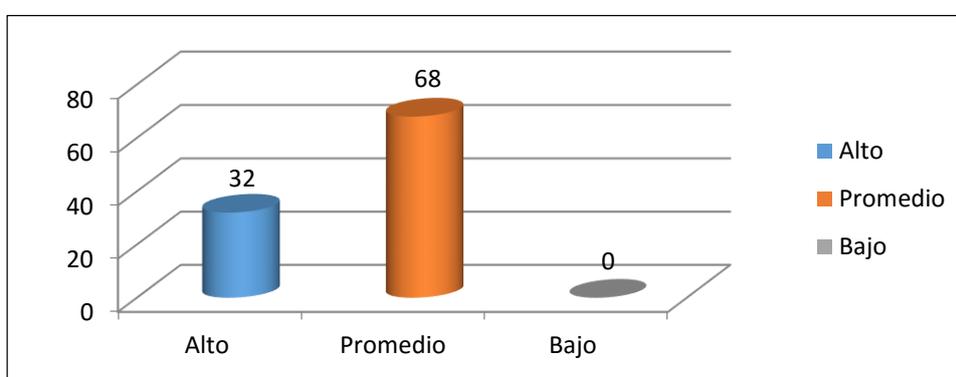


Figura 2. Porcentaje del nivel de autoestima según la dimensión componente afectivo de los estudiantes de la I.E.P. N° 71008 “simón Bolívar Palacios” de la provincia de Lampa - 2011.

INTERPRETACIÓN:

Observando los resultados de la tabla N° 5 y figura N° 2 de la dimensión afectiva podemos afirmar lo siguiente: de los 12 estudiantes que representan el 32% de la población representa un nivel de autoestima alto, de los 26 estudiantes que representan el 68% de la población representa un nivel de autoestima promedio, no se tiene ningún estudiante en el nivel de autoestima bajo.

En base a los resultados presentados se deduce que la mayoría de los estudiantes se ubica en niveles de autoestima promedio en lo que corresponde a la dimensión afectiva, indicador de que los alumnos poseen una valoración positivo y negativo produciendo un sentimiento favorable o desfavorable hacia uno mismo, realiza una observación propia y opinión de los demás, realiza un juicio de valor ante nuestras cualidades personales. Normalmente se siente contento y satisfecho consigo mismo, disfruta plenamente de la vida, frecuentemente es generoso y amigo de los demás.

Tabla 6.

Resultados del nivel de autoestima según la dimensión componente afectivo de los estudiantes de la I.E.P. N° 71008 “simón Bolívar Palacios” de la provincia de Lampa - 2011.

DIMENSIÓN	AFECTIVO CONDUCTUAL				
	Frecuencia Absoluta	Frecuencia Absoluta Acumulada	Frecuencia Relativa	Frecuencia Relativa	Porcentaje
Nivel	fi	Fi	hi	Hi	%
Alto	30	30	0,79	0,79	79
Promedio	8	38	0,21	1	21
Bajo	0	0	0	1	0
Total	38		1		100

Fuente: Test de autoestima (componente cognitivo)

Elaboración: La ejecutora

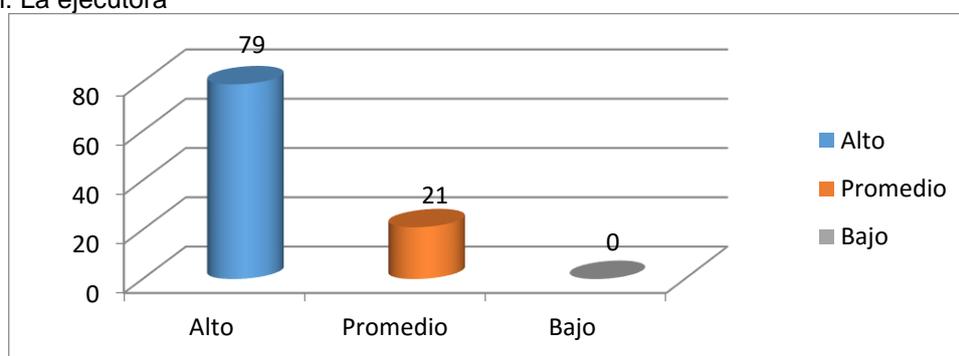


Figura 3. Porcentaje del nivel de autoestima según la dimensión componente afectivo de los estudiantes de la I.E.P. N° 71008 “simón Bolívar Palacios” de la provincia de Lampa - 2011.

INTERPRETACIÓN:

Observando los resultados de la tabla N° 6 y figura N° 3 de la dimensión conductual podemos afirmar lo siguiente: de los 30 estudiantes que representan el 79% de la población representa un nivel de autoestima alto, de los 08 estudiantes que representan el 21% de la población representa un nivel de autoestima promedio, no se tiene ningún estudiante en el nivel de autoestima bajo. En base a los resultados presentados se concluye que la mayoría de los estudiantes se ubica en niveles de autoestima alto en lo que corresponde a la dimensión conductual, indicador de que los alumnos tienen una autoafirmación dirigida hacia el propio yo, y en busca de consideración y reconocimiento por parte de los demás, ejercitan el sentido de responsabilidad, estimulan su autonomía e independencia, llevan a cabo la decisión de actuar. Frecuentemente son amables y amistosos, se sienten tranquilos entre extraños, defienden sus opiniones y puntos de vista.

Tabla 7.

Resultados del nivel de autoestima de los estudiantes de la I.E.P. N° 71008 “simón Bolívar Palacios” de la provincia de Lampa - 2011.

DIMENSIÓN	NIVEL DE AUTOESTIMA				
	Frecuencia Absoluta	Frecuencia Absoluta Acumulada	Frecuencia Relativa	Frecuencia Relativa	Porcentaje
Nivel	fi	Fi	Hi	Hi	%
Alto	30	30	0,79	0,79	79
Promedio	8	38	0,21	1	21
Bajo	0	0	0	1	0
Total	38		1		100

Fuente: Test de autoestima

Elaboración: La ejecutora

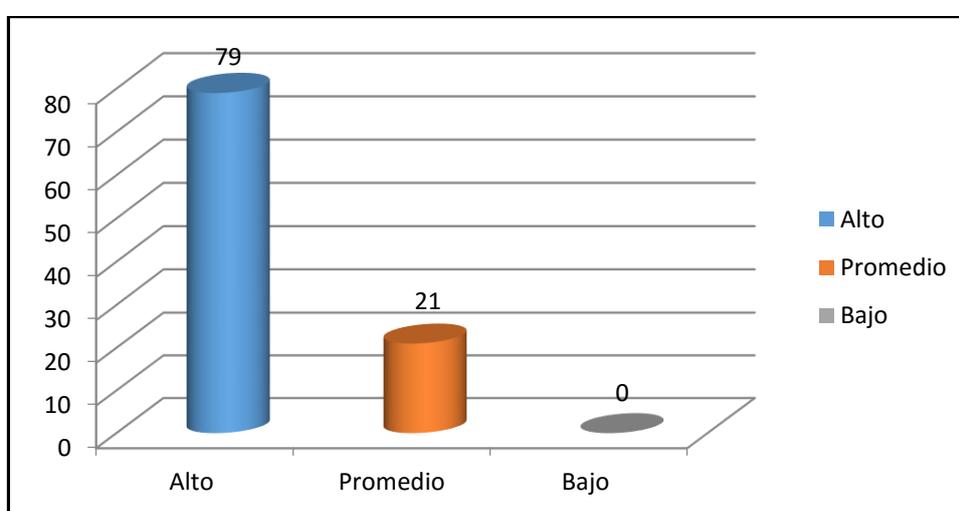


Figura 4. Porcentaje del nivel de autoestima de los estudiantes de la I.E.P. N° 71008 “simón Bolívar Palacios” de la provincia de Lampa - 2011.

INTERPRETACIÓN:

Observando los resultados de la tabla N° 7 y figura N° 4 del nivel de autoestima podemos afirmar lo siguiente: de los 30 estudiantes que representan el 79% de la población representa un nivel de autoestima alto, de los 08 estudiantes que representan el 21% de la población representa un nivel de autoestima promedio, no se tiene ningún estudiante en el nivel de autoestima bajo. En base a los resultados presentados se concluye que la mayoría de los estudiantes se ubica en niveles de autoestima, indicador de que el gran porcentaje de estudiantes tienen un alto nivel de autoestima que es muy positivo, puesto que ellos tienen seguridad en sí mismos, son capaces de reconocer sus propios logros en la vida, no tienen miedo al fracaso, se sienten satisfecho en la vida, el menor porcentaje de los estudiantes tienen un nivel promedio de autoestima y no se tiene ningún estudiantes en el nivel de autoestima bajo.

4.2 RESULTADOS DE CONSERVACION DE LA LENGUA MATERNA QUECHUA

Para identificar el nivel de conservación de la lengua materna quechua, en los estudiantes del V ciclo de la Institución Educativa Primaria N° 71008 Simón Bolívar Palacios de la Provincia de Lampa en el año 2011. Se utilizó como instrumento de evaluación la siguiente escala literal:

ESCALA CUALITATIVA:

- Buena (A) Regular (B) Deficiente (C)

Tabla 8.

Resultados de la conservación de la lengua materna quechua según la dimensión en la familia de los estudiantes de la I.E.P. N° 71008 “simón Bolívar Palacios” de la provincia de Lampa - 2011.

DIMENSIÓN	EN LA FAMILIA				
	Frecuencia Absoluta	Frecuencia Absoluta Acumulada	Frecuencia Relativa	Frecuencia Relativa	Porcentaje
Escala	fi	Fi	Hi	Hi	%
Bueno	31	31	0,81	0,81	81
Regular	6	37	0,16	0,97	16
Deficiente	1	38	0,03	1	3
Total	38		1		100

Fuente: Test de autoestima (componente cognitivo)

Elaboración: La ejecutora

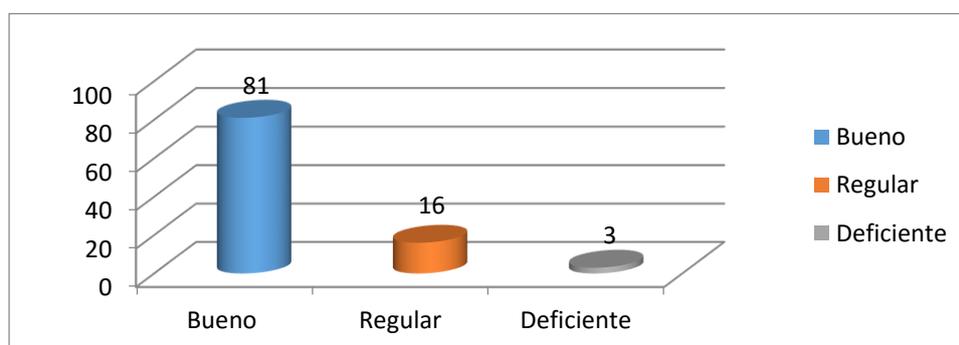


Figura 5. Resultados de la conservación de la lengua materna quechua según la dimensión en la familia de los estudiantes de la I.E.P. N° 71008 “simón Bolívar Palacios” de la provincia de Lampa - 2011.

INTERPRETACIÓN:

Observando los resultados de la tabla N° 8 y figura N° 5 de la dimensión en la familia podemos afirmar lo siguiente: de los 31 estudiantes que representan el 81% de la población representa una escala bueno, de los 6 estudiantes que representan el 16% de la población representa una escala regular, de 1 estudiante que representa el 3% de la población representa una escala deficiente. En base a los resultados presentados se deduce que la mayoría de los estudiantes se ubica en la escala bueno en lo que corresponde a la dimensión en la familia, indicador de que la gran mayoría de estudiantes conversan en quechua con su familia y saludan a los miembros de su familia en casa, mientras que el menor porcentaje de estudiantes tienen conservación regular de la lengua materna quechua.

Tabla 9.

Resultados de la conservación de la lengua materna quechua según la dimensión en la escuela de los estudiantes de la I.E.P. N° 71008 “simón Bolívar Palacios” de la provincia de Lampa - 2011.

DIMENSIÓN	EN LA ESCUELA				
	Frecuencia Absoluta	Frecuencia Absoluta Acumulada	Frecuencia Relativa	Frecuencia Relativa	Porcentaje
Escala	fi	Fi	Hi	Hi	%
Bueno	18	18	0,47	0,47	47
Regular	20	38	0,53	1	53
Deficiente	0	0	0	1	0
Total	38		1		100

Fuente: Test de autoestima (componente cognitivo)

Elaboración: La ejecutora

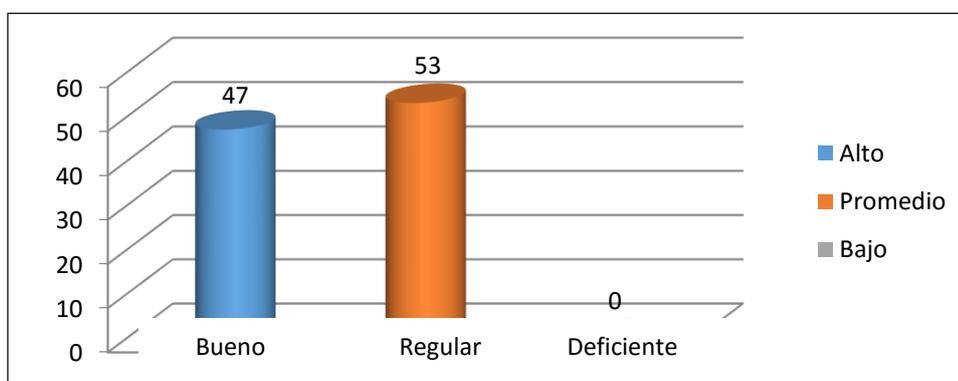


Figura 6. Resultados de la conservación de la lengua materna quechua según la dimensión en la escuela de los estudiantes de la I.E.P. N° 71008 “simón Bolívar Palacios” de la provincia de Lampa - 2011.

INTERPRETACIÓN:

Observando los resultados de la tabla N° 9 y figura N° 06 de la dimensión en la escuela podemos afirmar lo siguiente: de los 18 estudiantes que representan el 47% de la población representa una escala bueno, de los 20 estudiantes que representan el 53% de la población representa una escala regular, ningún estudiante se encuentra en la escala deficiente.

En base a los resultados presentados se deduce que la mayoría de los estudiantes se ubica en la escala regular en lo que corresponde a la dimensión en la escuela, indicador de que la gran mayoría de estudiantes tienen un uso regular en los siguientes indicadores como: habla en quechua con el profesor, quiere aprender a escribir y hablar bien el quechua, le gusta los cuentos en quechua y conversa en quechua con sus compañeros.

Tabla 10.

Resultados de la conservación de la lengua materna quechua según la dimensión en la escuela de los estudiantes de la I.E.P. N° 71008 “simón Bolívar Palacios” de la provincia de Lampa - 2011.

DIMENSIÓN	EN LA COMUNIDAD				
	Frecuencia Absoluta	Frecuencia Absoluta Acumulada	Frecuencia Relativa	Frecuencia Relativa	Porcentaje
Escala	fi	Fi	hi	Hi	%
Bueno	4	4	0,10	0,10	10
Regular	31	35	0,82	0,92	82
Deficiente	3	38	0,08	1	8
Total	38		1		100

Fuente: Test de autoestima (componente cognitivo)

Elaboración: La ejecutora

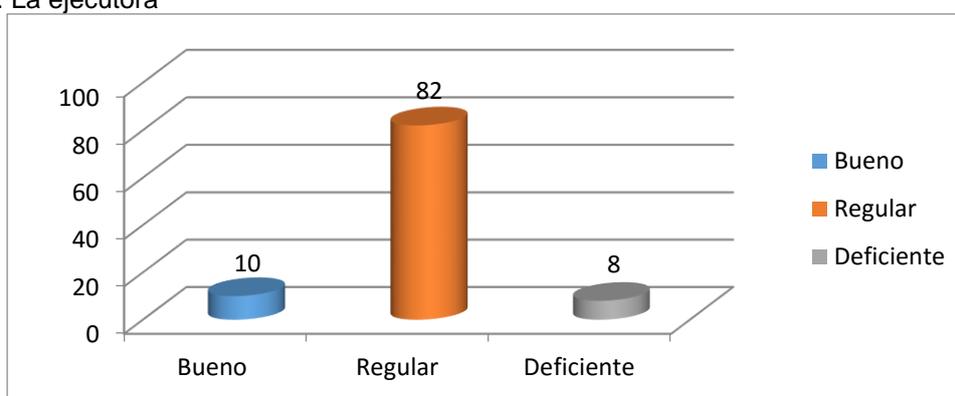


Figura 7. Porcentaje de la conservación de la lengua materna quechua según la dimensión en la escuela de los estudiantes de la I.E.P. N° 71008 “simón Bolívar Palacios” de la provincia de Lampa - 2011.

INTERPRETACIÓN: Observando los resultados de la tabla N° 10 y figura N° 07 de la dimensión en la comunidad podemos afirmar lo siguiente: de los 4 estudiantes que representan el 10% de la población representa una escala bueno, de los 31 estudiantes que representan el 82% de la población representa una escala regular, de los 3 estudiantes que representan el 8% de la población representa una escala deficiente.

En base a los resultados presentados se deduce que la mayoría de los estudiantes se ubica en la escala regular en lo que corresponde a la dimensión en la comunidad, indicador de que la gran mayoría de estudiantes tienen un uso regular en los siguientes indicadores como: conversa en quechua con las personas de su comunidad, habla el quechua en los juegos y continua platicando en quechua cuando va a las ciudades, mientras que el menor porcentaje de estudiantes tiene un uso bueno de la lengua quechua en los indicadores ya mencionados.

Tabla 11.

Resultados del nivel de autoestima de los estudiantes de la I.E.P. N° 71008 “simón Bolívar Palacios” de la provincia de Lampa - 2011.

DIMENSIÓN	CONSERVACION DE LA LENGUA MATERNA QUECHUA				
	Frecuencia Absoluta	Frecuencia Absoluta Acumulada	Frecuencia Relativa	Frecuencia Relativa Acumulada	Porcentaje
ESCALA	fi	Fi	hi	Hi	%
Bueno	13	13	0,34	0,34	34
Regular	24	37	0,63	0,97	63
Deficiente	1	38	0,03	1	3
Total	38		1		100

Fuente: Test de autoestima (componente cognitivo)

Elaboración: La ejecutora

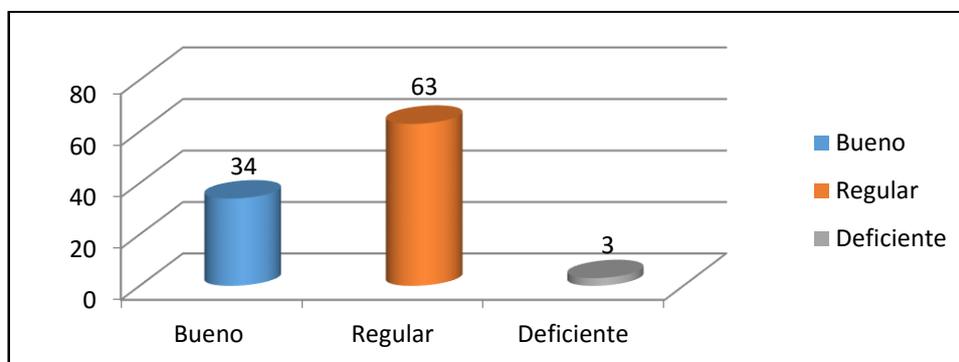


Figura 8. Porcentaje del nivel de autoestima de los estudiantes de la I.E.P. N° 71008 “simón Bolívar Palacios” de la provincia de Lampa - 2011.

INTERPRETACIÓN:

Observando los resultados de la tabla N° 10 y figura N° 08 de la conservación de la lengua materna quechua podemos afirmar lo siguiente: de los 13 estudiantes que representan el 34% de la población representa una escala bueno, de los 24 estudiantes que representan el 63% de la población representa una escala regular, se tiene un estudiante en la escala deficiente.

En base a los resultados presentados se concluye que la mayoría de los estudiantes se ubica en la escala regular, indicador de que el gran porcentaje de estudiantes tienen una conservación de la lengua materna quechua de manera regular ya sea en la familia, escuela y comunidad y un menor porcentaje conserva la lengua quechua de manera bueno.

4.3 . PRUEBA DE HIPOTESIS

a) HIPOTESIS ESTADISTICAS

Ho: No existe relación entre el nivel de autoestima y la conservación de la lengua materna quechua

Ha: Existe relación entre el nivel de autoestima y la conservación de la lengua materna quechua.

b) NIVEL DE SIGNIFICANCIA

El nivel de significancia $\alpha = 0,05$, con una $T_t=T_{(n-2)}$; $\alpha= T (38-2)=36$ grado de libertad, en nuestro caso $T_c= 3,0047$

c) ESTADISTICA DE PRUEBA

Según el coeficiente de correlación de Pearson

Correlation: 0.4477773

$t = 3.0047$, $df = 36$, $p\text{-value} = 0.004817$ $\alpha = 0.05$

Tabla 12.
Estadística de prueba

Correlaciones			
		X	Y
X	Correlación de Pearson	1	,448**
	Sig. (bilateral)		,005
	N	38	38
Y	Correlación de Pearson	,448**	1
	Sig. (bilateral)	,005	
	N	38	38

** . La correlación es significativa en el nivel 0,01 (bilateral).

d) REGLA DE DECISIÓN

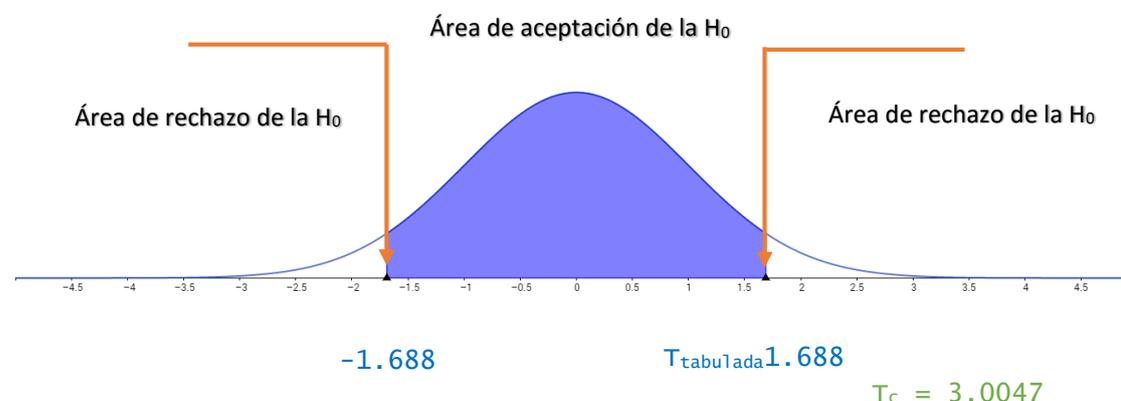


Figura 9. Regla de decisión

Siendo P-value = 0.004817 < alfa = 0.05, entonces se rechaza la hipótesis nula y se acepta la hipótesis alterna.

COEFICIENTE DE CORRELACIÓN DE PEARSON

Tabla 13.

Coefficiente de correlación de Pearson

N° de Estudiantes	X	Y	X ²	Y ²	XY
1	69	28	4761	784	1932
2	64	25	4096	625	1600
3	60	25	3600	625	1500
4	61	24	3721	576	1464
5	70	31	4900	961	2170
6	61	25	3721	625	1525
7	58	24	3364	576	1392
8	64	23	4096	529	1472
9	67	28	4489	784	1876
10	63	21	3969	441	1323
11	68	27	4624	729	1836
12	64	25	4096	625	1600
13	65	25	4225	625	1625
14	64	25	4096	625	1600
15	66	28	4356	784	1848
16	68	30	4624	900	2040
17	60	24	3600	576	1440
18	58	24	3364	576	1392
19	64	25	4096	625	1600
20	68	23	4624	529	1564
21	57	26	3249	676	1482
22	65	26	4225	676	1690
23	63	24	3969	576	1512
24	55	26	3025	676	1430
25	53	28	2809	784	1484
26	55	23	3025	529	1265
27	62	25	3844	625	1550
28	57	14	3249	196	798
29	61	25	3721	625	1525
30	62	28	3844	784	1736
31	60	24	3600	576	1440
32	61	22	3721	484	1342
33	64	22	4096	484	1408

34	63	25	3969	625	1575
35	70	33	4900	1089	2310
36	60	28	3600	784	1680
37	67	26	4489	676	1742
38	61	24	3721	576	1464
Total	2378	959	149478	24561	60232
	$\sum X = 2378$	$\sum Y = 959$	$\sum X^2 = 149478$	$\sum Y^2 = 24561$	$\sum XY = 60232$

Fórmula:

$$r = \frac{N \sum xy - (\sum x)(\sum y)}{\sqrt{\{N \sum x^2 - (\sum x)^2\} \{N \sum y^2 - (\sum y)^2\}}}$$

Se obtiene:

$$r = 44.78$$

Obtenemos un coeficiente de correlación positiva, lo cual quiere decir que mientras mayor es el nivel de autoestima en los estudiantes del V ciclo de la I.E.P. N° 71008 Simón Bolívar Palacios de la provincia de Lampa”, es bueno el nivel de conservación de la lengua materna quechua en los mismos estudiantes.

CONCLUSIONES

PRIMERA: Se determinó que el nivel de autoestima es alto en los estudiantes del V ciclo de la institución educativa primaria n° 71008 “Simón Bolívar Palacios” de la Provincia de Lampa, tal como se demuestra con la escala de medición de test de Coopermith y tal como lo podemos observar en el gráfico n° 04, lo cual se aprecia que el 79%, que viene a ser un total de 30 estudiantes están en un nivel alto de autoestima.

SEGUNDO: En lo relacionado al nivel de conservación de la lengua materna quechua en los estudiantes se demuestra a través del instrumento de evaluación utilizado con escala literal, que tienen una conservación de la lengua materna buena y regular.

TERCERO: Al contrastar las dos variables podemos decir que existe una relación positiva, es decir mientras mayor es el nivel de autoestima en los estudiantes del V ciclo de la I.E.S. N° 71008 “Simón Bolívar Palacios”, mayor es la conservación de la lengua materna quechua en los mismos estudiantes.

SUGERENCIAS

PRIMERA: En vista de que los alumnos de la institución educativa primaria N° 71008 “Simón Bolívar Palacios” de la Provincia de Lampa tienen un nivel de autoestima alta ya sea por influencia del ambiente familiar, social. Se recomienda que el docente refuerce aún más a que tengan una autoestima adecuada, hacer que desarrollen sus potencialidades y a que tengan seguridad personal.

SEGUNDO: Se recomienda que los alumnos sigan conservando y practicando su lengua materna quechua ya que les servirá para comunicarse con otros hablantes del grupo, en lo cual aprenderá nuevos conocimientos, costumbres y valores, y a su vez le conllevará aprender otras lenguas con más facilidad. Aquí el docente debe enseñar al estudiante a que ese conocimiento que tiene se vuelva consciente.

TERCERO: A los estudiantes de la facultad de educación que realicen investigaciones sobre el uso de estrategias para evitar que la lengua materna quechua desaparezca, y de esta manera se pueda conservar de generación en generación ya que es parte de nuestro pasado cultural.

BIBLIOGRAFIA

- Ortega Ruiz, Ramon Minguez y maria Luisa Rodes (2001) “Un nuevo concepto de autoestima y su medida”. Ediciones Universidad de Salamanca.
- Ana Rosa García (2013) “La autoestima y su importancia”. Editorial Madrid España.
- Nathaniel Branden (2010). “¿Cómo mejorar la autoestima?”. Editorial Barcelona Paidós.
- Fuenmayor, H (2000). “La autoestima escolar”. Editorial Caracas.
- Pedro Arias Mejia y Porfirio Enrique Salas (2005). “Morfosintaxis, aymaras y quechua” primera edición. Edit. Titicaca UNA Puno.
- Luz Marina Pérez Gallegos (2002) Tesis “Actitud frente a la lengua quechua de los educandos bilingües “.
- William Tito Quispe (2000). “Cultura Andina”. Primera Educación Bilingüe Intercultural. Titicaca UNA Puno.
- Cesar Toro Montalvo (1993). “historia de la literatura peruana”.
- Elsa Vizcarra Chavez, (1995). “inferencias idiomáticas del aymara y quechua en la morfosintaxis del castellano “.
- Haeussler, I. y N. Milicic. (1995). “*Confiar en uno mismo*”. Programa de desarrollo de la autoestima. Santiago: Editorial Dolmen.
- Espinoza Navarro, Faustino (1985): “Breve historia de la Academia Peruana de la Lengua Quechua”. En: Inka Rimay. Órgano de la Academia Peruana de la Lengua Quechua.
- W.A. Lay “MANUAL DE Pedagogía. Ediciones universitarias.
- YABAR PILCO, Germán: “Evaluaciones del aprendizaje”.edit. Titicaca UNA PUNO.
- (<https://www.lifeder.com/como-forma-autoestima>: 21-09-2015. 13 hrs)
- www.revistandina.perucultural.org.pe
- <http://www.radioquechua.pe/2012/11/la-lengua-quechua-en-el-peru.html>



ANEXOS

FICHA DE ENCUESTA NRO 01

I. DATOS GENERALES:

NOMBRES Y APELLIDOS:

GRADO:..... **SECCION:**.....

II. INDICACIONES: Estimado estudiante sea muy honesto en contestar cada una de las siguientes frases con la respuesta que consideres más apropiada.

Marque con una (X) de acuerdo a las siguientes claves de respuestas.

LETRAS	POSIBILIDAD	PUNTUACION
A	<i>Muy de acuerdo</i>	<u>4</u>
B	<i>De acuerdo</i>	<u>3</u>
C	<i>En desacuerdo</i>	<u>2</u>
D	<i>Muy en desacuerdo</i>	<u>1</u>

Nº	ITEMS	A	B	C	D
	COMPONENTE COGNITIVO				
01	Estoy muy preocupado acerca de los que los demás piensa y dicen de mí.				
02	Frecuentemente pienso en mí mismo y tomo mis propias decisiones				
03	Me siento libre de expresar amor, enojo, hostilidad, sentimiento y alegría				
04	No soy prejuicioso frente a los grupos raciales, étnicos y religiosos				
05	Rara vez me siento incómodo y aislado cuando estoy solo				
06	Valoro los logros e ideas de los demás				
	COMPONENTE AFECTIVO				
07	Frecuentemente me siento inferior a los demás				
08	Normalmente me siento contento y satisfecho conmigo mismo				
09	Me alegro por la vida y disfruto plenamente de ella				
10	Frecuentemente soy generoso y amigo de los demás				
11	Constantemente no hago cosas nuevas por temor a fracasar				

12	Acepto rápidamente mis errores y fracasos.				
	COMPONENTE CONDUCTUAL				
13	Frecuentemente soy amable y amistoso				
14	Asumo la responsabilidad de las consecuencias de mis actos personales				
15	Normalmente defiendo mis propias opiniones y decisiones				
16	Me siento sereno y tranquilo entre extraños				
17	Frecuentemente culpo a los demás de mis limitaciones, problemas y errores				
18	Siento fuerte necesidad de defender mis opiniones, conductas y puntos de vista				
	TOTAL				

FICHA DE ENCUESTA N° 02

I. DATOS GENERALES:

NOMBRES Y APELLIDOS:

GRADO:..... **SECCION:**.....

II. INDICACIONES: Estimado estudiante sea muy honesto en contestar cada una de estas preguntas. Marque con una (X) a la alternativa que es conveniente para usted.

N°	PREGUNTAS	ESCALA DE VALOR		
		SIEMPRE	AVECES	NUNCA
	EN LA FAMILIA			
01	¿Conversa en quechua con tu familia?			
02	¿Hablas en casa con frecuencia en quechua?			
03	¿Saluda en quechua a tu familia?			
	EN LA ESCUELA			
05	¿Habla en quechua con tu profesor?			
06	¿Quieres aprender a escribir y hablar bien el quechua?			
07	¿Te gustan los cuentos en quechua?			
	<i>¿Conversas en quechua con tus compañeros de la escuela?</i>			
	EN LA COMUNIDAD			
08	¿Conversa en quechua con personas de su comunidad?			
09	¿Hablas en quechua en los juegos?			
10	¿Conversa en quechua con los visitantes?			
11	¿Cuándo vas a las ciudades continuas platicando en quechua?			
	TOTAL			